

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

—————
Compte rendu intégral

—————
Integraal verslag

—————
**Séance plénière du
VENDREDI 30 MARS 2012**

—————
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 30 MAART 2012**

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

SOMMAIRE

EXCUSÉS	6
COMMUNICATION FAITE À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE	6
Asbl FARES	
Registre belge de la tuberculose 2010	
QUESTION D'ACTUALITÉ	7
- de M. Jaques Morel	7
à M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la Santé, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,	
et à M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la Santé et la Fonction publique,	
concernant "la fin du Plan hiver et les conséquences sur la santé des personnes sans abri remises à la rue".	
PROJET D'ORDONNANCE, PROPOSITION D'ORDONNANCE ET PROPOSITION DE RÉOLUTION	9
Projet d'ordonnance portant assentiment à : la décision du Conseil européen du 25 mars 2011 modifiant l'article 136 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne en ce qui concerne un mécanisme de stabilité pour les États membres dont la monnaie est l'euro (nos B-46/1 et 2 - 2011/2012).	9
<i>Discussion générale – Oratrice : Mme Jacqueline Rousseaux, rapporteuse.</i>	10

INHOUD

VERONTSCHULDIGD	6
MEDEDELING AAN DE VERENIGDE VERGADERING	6
Vzw FARES	
Belgisch register over de tuberculose 2010	
DRINGENDE VRAAG	7
- van de heer Jacques Morel	7
aan de heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,	
en aan de heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid en het Openbaar Ambt,	
betreffende "het einde van het Winterplan en gevolgen voor de gezondheid van de daklozen die opnieuw de straat op moeten".	
ONTWERP VAN ORDONNANTIE, VOORSTEL VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE	9
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het besluit van de Europese Raad van 25 maart 2011 tot wijziging van artikel 136 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie met betrekking tot een stabilisatiemechanisme voor de lidstaten die de euro als munt hebben (nrs B-46/1 en 2 - 2011/2012).	9
<i>Algemene bespreking – Spreker: mevrouw Jacqueline Rousseaux, rapporteur.</i>	10

<i>Discussion des articles</i>	12	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	12
Proposition d'ordonnance de MM. Didier Gosuin, Vincent De Wolf, Mme Françoise Schepmans, MM. Michel Colson, Serge de Patoul et Jacques Brotchi modifiant la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale visant à interdire le port de signes convictionnels par les membres du personnel des centres publics d'action sociale de la Région de Bruxelles-Capitale et des associations hospitalières de la Région de Bruxelles-Capitale (nos B-10/1, 2 et 3 - S.O. 2009) ;	13	Voorstel van ordonnantie van de heer Didier Gosuin, de heer Vincent De Wolf, mevrouw Françoise Schepmans, de heer Michel Colson, de heer Serge de Patoul en de heer Jacques Brotchi tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn ertoe strekkende een verbod in te voeren op het dragen van tekenen van overtuiging door de personeelsleden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de ziekenhuisverenigingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs B-10/1, 2 en 3 - G.Z. 2009).	13
Proposition de résolution de MM. Didier Gosuin, Vincent De Wolf, Mme Françoise Schepmans, M. Michel Colson, Mmes Jacqueline Rousseaux et Cécile Jodogne visant à interdire le port de signes convictionnels au sein des services du Collège réuni de la Commission communautaire commune (nos B-11/1 et 2 - S.O. 2009).	13	Voorstel van resolutie van de heer Didier Gosuin, de heer Vincent De Wolf, mevrouw Françoise Schepmans, de heer Michel Colson, mevrouw Jacqueline Rousseaux en mevrouw Cécile Jodogne tot verbod op het dragen van tekenen van overtuiging in de diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (nrs B-11/1 en 2 - G.Z. 2009).	13
<i>Discussion générale conjointe – Sprekers :</i> M. Vincent Lurquin, rapporteur, Mme Fatoumata Sidibe, rapporteuse, M. Dominiek Lootens-Stael, Mme Fatoumata Sidibe, Mme Jacqueline Rousseaux, M. Pierre Migisha, Mme Elke Van den Brandt, Mme Anne Herscovici, M. Fouad Ahidar, Mme Anne-Sylvie Mouzon, M. Alain Destexhe.	14	<i>Samengevoegde algemene bespreking – Sprekers:</i> de heer Vincent Lurquin, rapporteur, mevrouw Fatoumata Sidibe, rapporteur, de heer Dominiek Lootens-Stael, mevrouw Fatoumata Sidibe, mevrouw Jacqueline Rousseaux, de heer Pierre Migisha, mevrouw Elke Van den Brandt, mevrouw Anne Herscovici, de heer Fouad Ahidar, mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, de heer Alain Destexhe.	14
VOTES NOMINATIFS	38	NAAMSTEMMINGEN	38
- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à la Décision du Conseil européen du 25 mars 2011 modifiant l'article 136 du Traité sur le	38	- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het besluit van de Europese Raad van 25 maart 2011 tot wijziging van artikel 136	38

fonctionnement de l'Union européenne en ce qui concerne un mécanisme de stabilité pour les États membres dont la monnaie est l'euro (nos B-46/1 et 2 - 2011/2012).

- sur les conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition d'ordonnance de MM. Didier Gosuin, Vincent De Wolf, Mme Françoise Schepmans, MM. Michel Colson, Serge de Patoul et Jacques Brotchi modifiant la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale visant à interdire le port de signes convictionnels par les membres du personnel des centres publics d'action sociale de la Région de Bruxelles-Capitale et des associations hospitalières de la Région de Bruxelles-Capitale (nos B-10/1, 2 et 3 - S.O. 2009) - (Application de l'article 87.4 du règlement). 40

- sur les conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition de résolution de MM. Didier Gosuin, Vincent De Wolf, Mme Françoise Schepmans, M. Michel Colson, Mmes Jacqueline Rousseaux et Cécile Jodogne visant à interdire le port de signes convictionnels au sein des services du Collège réuni de la Commission communautaire commune (nos B-11/1 et 2 - S.O. 2009) - (Application de l'article 87.4 du règlement). 42

van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie met betrekking tot een stabilisatiemechanisme voor de lidstaten die de euro als munt hebben (nrs B-46/1 en 2 - 2011/2012).

- over de besluiten van de commissie tot verwerping van het voorstel van ordonnantie van de heer Didier Gosuin, de heer Vincent De Wolf, mevrouw Françoise Schepmans, de heer Michel Colson, de heer Serge de Patoul en de heer Jacques Brotchi tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn ertoe strekkende een verbod in te voeren op het dragen van tekenen van overtuiging door de personeelsleden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de ziekenhuisverenigingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs B-10/1, 2 en 3 - G.Z. 2009) - (Toepassing van artikel 87.4 van het reglement). 40

- over de besluiten van de commissie tot verwerping van het voorstel van resolutie van de heer Didier Gosuin, de heer Vincent De Wolf, mevrouw Françoise Schepmans, de heer Michel Colson, mevrouw Jacqueline Rousseaux en mevrouw Cécile Jodogne tot verbod op het dragen van tekenen van overtuiging in de diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (nrs B-11/1 en 2 - G.Z. 2009) - (Toepassing van artikel 87.4 van het reglement). 42

PRÉSIDENTENCE : **MME FRANÇOISE DUPUIS**, PRÉSIDENTE.
 VOORZITTERSCHAP: **MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS**, VOORZITTER.

- *La séance est ouverte à 15h08.*

EXCUSÉS

Mme la présidente.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Anne Dirix ;
- Mme Danielle Caron ;
- M. Paul De Ridder ;
- Mme Nadia El Yousfi ;
- M. Ahmed El Ktibi ;
- Mme Sfia Bouarfa ;
- Mme Zakia Khattabi ;
- M. Bea Diallo.

**COMMUNICATION FAITE À
L'ASSEMBLÉE RÉUNIE**

Asbl FARES
Registre belge de la tuberculose 2010

Mme la présidente.- Par courrier du 23 mars 2012, l'asbl FARES transmet le registre belge de la tuberculose pour l'année 2010.

– Renvoi aux Commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales.

- *De vergadering wordt geopend om 15.08 uur.*

VERONTSCHULDIGD

Mevrouw de voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Anne Dirix;
- mevrouw Danielle Caron;
- de heer Paul De Ridder;
- mevrouw Nadia El Yousfi;
- de heer Ahmed El Ktibi;
- mevrouw Sfia Bouarfa;
- mevrouw Zakia Khattabi;
- de heer Bea Diallo.

**MEDEDELING AAN DE VERENIGDE
VERGADERING**

Vzw FARES
Belgisch register over de tuberculose 2010

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 23 maart 2012 zendt de vzw FARES het Belgisch register van de tuberculose voor het jaar 2010.

– Verzonden naar de verenigde commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken.

QUESTION D'ACTUALITÉ

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la question d'actualité de M. Morel.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. JACQUES MOREL

À M. GUY VANHENGEL, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE DE LA SANTÉ, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

ET À M. BENOÎT CEREXHE, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE DE LA SANTÉ ET LA FONCTION PUBLIQUE,

concernant "la fin du Plan hiver et les conséquences sur la santé des personnes sans abri remises à la rue".

Mme la présidente.- Le membre du Collège Benoît Cerexhe répondra à la question d'actualité.

La parole est à M. Morel.

M. Jacques Morel.- Si l'hiver est terminé sur le plan météorologique, des situations persistent à faire froid dans le dos. Une conférence de presse vient d'annoncer la fin du dispositif d'accueil mis en place chaque année pour l'hiver. Les articles évoquaient la mise à la rue de 800 personnes.

La phrase est crue, mais elle nous impose de réfléchir, d'autant que les responsables du dispositif - le SAMU social et Médecins du monde - insistaient sur trois points.

Le premier point concerne la grande vulnérabilité des gens accueillis dans ce dispositif, vulnérabilité aggravée par la précarité et ayant un poids très important sur la santé physique comme mentale des individus.

À cet égard, la fermeture pose la question de la

DRINGENDE VRAAG

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de dringende vraag van de heer Morel.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER JACQUES MOREL

AAN DE HEER GUY VANHENGEL, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET GEZONDHEIDSBELEID, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

EN AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET GEZONDHEIDSBELEID EN HET OPENBAAR AMBT,

betreffende "het einde van het Winterplan en gevolgen voor de gezondheid van de daklozen die opnieuw de straat op moeten".

Mevrouw de voorzitter.- Collegelid Benoît Cerexhe zal de dringende vraag beantwoorden.

De heer Morel heeft het woord.

De heer Jacques Morel (in het Frans).- *Meteorologisch gezien is de winter voorbij, maar sommige situaties blijven ons koude rillingen bezorgen. Op een persconferentie werd namelijk het einde van de winteropvang voor daklozen aangekondigd, waardoor zo'n 800 personen opnieuw de straat op moeten.*

De verantwoordelijken van de winteropvang, de SAMU social en Dokters van de Wereld, hebben erop gewezen dat de sluiting een reële impact zal hebben op de gezondheid van de daklozen.

Buiten de winteropvang heeft 40% van de daklozen immers geen toegang tot de gezondheidszorg of tot een huisarts die hen volgt. Welke medische begeleiding zal deze bijzonder kwetsbare bevolkingsgroep krijgen na de sluiting van de winteropvang?

pertinence de ce type de décision, qui a un réel impact sur la santé de cette population.

Le deuxième point évoqué dans cette communication à la presse concerne le fait que l'usage de ce dispositif est en réalité préférentiel pour ces populations en matière de soins. En dehors de ce dispositif, près de 40% de cette population n'a pas accès aux soins et n'a pas de médecin généraliste pour assurer son suivi médical. Une fois les centres d'accueil pour sans-abri fermés, quel type de suivi médical est-il prévu pour ce type de population particulièrement vulnérable ?

Le troisième point méritant d'être relevé concerne le sort des femmes. En effet, après quelques mois d'errance dans les rues, bon nombre d'entre elles sont agressées, maltraitées, voire violées. Dispose-t-on d'une évaluation de la situation sanitaire particulière de cette population ? Si oui, des besoins propres sont-ils, ou peuvent-ils, être identifiés ? Au-delà de cette fermeture, des mesures particulières ont-elles été prises afin d'assurer le suivi de la prise en charge des femmes sans-abri de manière plus structurelle dans le temps ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni.- Cette situation nous est familière. Sous la législature précédente, nous avons d'ailleurs soutenu Médecins du monde afin que cette organisation puisse constituer un dossier et s'adresser utilement au ministre compétent pour cette problématique spécifique. Elle nous a d'ailleurs recontactés l'année dernière et nous avons répondu à sa demande. Tout d'abord, nous avons pris note du fait que 51% des consultations sont des consultations sociales et que les 49% restants sont des consultations de santé.

En outre, 65% des patients ne viennent qu'une fois dans leur structure et sont ensuite redirigés vers le réseau classique des médecines générales, voire spécialisées. Nous avons rappelé à Médecins du monde que le financement des soins de santé est une compétence fédérale, qui concerne donc l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (INAMI). Par ailleurs, le système d'assurance sociale renvoie aux CPAS, avec possibilité de

Een ander punt betreft het lot van de dakloze vrouwen. Na enkele maanden op straat worden velen onder hen aangevallen, mishandeld of zelfs verkracht. Is er een evaluatie van hun gezondheidstoestand gemaakt? Zijn er specifieke behoeften vastgesteld? Zijn er structurele maatregelen genomen voor de begeleiding en de tenlasteneming van dakloze vrouwen?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College (in het Frans).- De situatie is ons bekend. Tijdens de vorige legislatuur hebben wij Dokters van de Wereld gesteund om een dossier op te stellen.

De raadplegingen betreffen voor 51% sociale raadplegingen en voor 49% medische raadplegingen. Bovendien komt 65% van de patiënten slechts eenmaal op consultatie bij Dokters van de Wereld. Ze worden nadien doorverwezen naar een huisarts of specialist.

Wij hebben Dokters van de Wereld erop gewezen dat de financiering van de gezondheidszorg een federale bevoegdheid is, die uitgeoefend wordt door het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering (RIZIV). Het socialezekerheidsstelsel verwijst de daklozen door naar de OCMW's, met mogelijkheid tot terugbetaling van de hulpverlening.

remboursement pour le système d'assistance. C'est d'ailleurs précisément ce que j'avais répondu à une question similaire posée en ces lieux au mois de janvier.

Nous avons également pris bonne note du fait qu'une demande avait été formulée dans le cadre de l'ordonnance du 13 février 2003, portant octroi de subventions spéciales aux communes pour différentes missions spécifiques, dont l'accès aux soins pour tous. Le dossier de Médecins du monde a également été abordé au sein de la conférence interministérielle fédérale, compétente pour l'action sociale. En fin du courrier que nous avons adressé à l'organisation, nous l'avons d'ailleurs informée qu'en exécution de cette ordonnance de février 2003, nous avons transmis le dossier aux ministres compétents en matière d'aide aux personnes, dans leurs compétences de l'action sociale et de la tutelle sur les CPAS.

En ce qui concerne les statistiques, vous savez que l'Observatoire de la santé et du social dispose d'énormément de données épidémiologiques. Dans ses tableaux de bord, un chapitre entier est consacré aux inégalités de santé et un autre à l'accès aux soins. Ces problématiques y sont abordées.

Mme la présidente.- La parole est à M. Morel.

M. Jacques Morel.- Je voudrais insister sur le fait que, comme vous le dites d'ailleurs, cette situation est récurrente. Il va falloir sortir des dispositifs d'urgence pour passer à des mesures plus structurelles en la matière.

**PROJET D'ORDONNANCE,
PROPOSITION D'ORDONNANCE ET
PROPOSITION DE RÉOLUTION**

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT
ASSENTIMENT À: LA DÉCISION DU
CONSEIL EUROPÉEN DU 25 MARS 2011
MODIFIANT L'ARTICLE 136 DU TRAITÉ
SUR LE FONCTIONNEMENT DE L'UNION
EUROPÉENNE EN CE QUI CONCERNE**

Het dossier kwam ter sprake in het kader van de ordonnantie van 13 februari 2003 inzake de toekenning van bijzondere subsidies aan de gemeenten voor specifieke opdrachten, waaronder de toegang tot de gezondheidszorg voor iedereen. Het dossier van Dokters van de Wereld werd tevens besproken op de interministeriële conferentie Welzijn en overgemaakt aan onze collega's bevoegd voor Bijstand aan Personen.

Het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn verzamelt tal van epidemiologische gegevens. In de Gezondheidsindicatoren is een hoofdstuk gewijd aan de ongelijkheid op het vlak van gezondheid en een ander hoofdstuk aan de toegang tot de gezondheidszorg. Die thema's worden dus wel degelijk onderzocht.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Morel heeft het woord.

De heer Jacques Morel (in het Frans).- *Het is een jaarlijks terugkerend probleem. Noodmaatregelen alleen volstaan niet. Wij moeten structurele maatregelen uitwerken.*

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE,
VOORSTEL VAN ORDONNANTIE EN
VOORSTEL VAN RESOLUTIE**

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE
HOUDENDE INSTEMMING MET HET
BESLUIT VAN DE EUROPESE RAAD VAN
25 MAART 2011 TOT WIJZIGING VAN
ARTIKEL 136 VAN HET VERDRAG
BETREFFENDE DE WERKING VAN DE**

UN MÉCANISME DE STABILITÉ POUR LES ÉTATS MEMBRES DONT LA MONNAIE EST L'EURO (nos B-46/1 et 2 - 2011/2012).

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à Mme Rousseaux, rapporteuse.

Mme Jacqueline Rousseaux, rapporteuse.- Le projet d'ordonnance qui vous est soumis porte assentiment à la décision du Conseil européen du 25 mars 2011 modifiant l'article 136 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (TFUE) en ce qui concerne un mécanisme de stabilité pour les États membres dont la monnaie est l'euro.

Nul ici n'ignore les fortes difficultés financières, les crises bancaires survenues au cours de 2010 en Grèce d'abord, en Irlande ensuite, mais qui ont affecté aussi d'autres pays tels que l'Espagne, l'Italie et finalement la zone euro tout entière.

Il a fallu trouver des solutions acceptées par les membres du Conseil européen et conformes aux règles communautaires. Après diverses réponses et décisions de soutien financier, après la mise en place d'un mécanisme de stabilisation financière européen (MSFE) établi par un règlement européen en 2010 et après l'instauration d'un second instrument, la Facilité européenne pour la stabilité financière (FESF) permettant la souscription d'emprunts, celle-ci étant uniquement réservée aux États membres de la zone euro, il s'est avéré nécessaire, après diverses péripéties et discordances de vues entre États, de modifier le texte même du TFUE en ce qui concerne le mécanisme de stabilité pour les États membres dont la monnaie est l'euro. Notons que le Fonds monétaire international (FMI) a été étroitement associé à la mise en place de ces deux instruments.

Cette modification a été acceptée de manière limitée et sans toucher à l'article 125 du TFUE et en usant de la procédure simplifiée utilisable lorsque la révision du traité n'accroît pas les compétences de l'Union. Il suffit que le Conseil européen statue à l'unanimité sur ladite

EUROPESE UNIE MET BETREKKING TOT EEN STABILISATIEMECHANISME VOOR DE LIDSTATEN DIE DE EURO ALS MUNT HEBBEN (nrs B-46/1 en 2 - 2011/2012).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Rousseaux, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux, rapporteur (in het Frans). *Het ontwerp van ordonnantie stemt in met de beslissing van de Europese Raad van 25 maart 2011 tot wijziging van artikel 136 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (VWUE) met betrekking tot een stabilisatiemechanisme voor de lidstaten die de euro als munt hebben.*

In de loop van 2010 werden eerst Griekenland en vervolgens Ierland zwaar getroffen door de bankencrisis, die daarna ook negatieve gevolgen had voor vervolgens Spanje, Italië en uiteindelijk de hele eurozone.

Conform de communautaire regels moest er een oplossing komen waarmee alle leden van de Europese Commissie akkoord konden gaan. Na veel pogingen tot financiële steun, via de oprichting van het Europees Financieel Stabilisatiemechanisme (EFSM) en de invoering van de Europese Faciliteit voor Financiële Stabiliteit (EFFS), bleek het nodig de tekst van het VWUE betreffende het stabilisatiemechanisme voor de lidstaten die de euro als munt hebben, in lichte mate te wijzigen. Artikel 125 bleef ongewijzigd.

De verdragswijziging gebeurde volgens een vereenvoudigde procedure die toegestaan is wanneer de herziening de bevoegdheden van de Unie niet uitbreidt. Het volstaat dat de Europese Raad de wijziging goedkeurt met eenparigheid van stemmen, na raadpleging van het Europees Parlement, de Commissie en de Europese Centrale Bank (ECB). De beslissing van de Europese Raad treedt pas in werking nadat de lidstaten ze hebben geratificeerd.

modification après consultation de Parlement européen, de la Commission européenne et de la Banque centrale européenne. Cependant, cette décision n'entre en vigueur qu'après ratification par les États membres.

Formellement, c'est la Belgique qui a introduit cette demande de révision du Traité suggérée après consultations par le président du Conseil européen, Herman Van Rompuy. La Belgique exerçait alors la présidence de l'Union européenne. L'objectif est de permettre l'établissement d'un mécanisme permanent pour préserver la stabilité financière de la zone euro.

Celui-ci est traduit dans l'article 136 du TFUE susnommé qui se voit complété d'un paragraphe précisant : "Les États membres dont la monnaie est l'euro peuvent instituer un mécanisme de stabilité qui sera activé si cela est indispensable pour préserver la stabilité de la zone euro dans son ensemble. L'octroi au titre du mécanisme de toute assistance financière nécessaire sera subordonné à une stricte conditionnalité".

Ce mécanisme qui complète l'article 136 a donc un caractère intergouvernemental. Il ne peut être activé que s'il est indispensable pour préserver la stabilité de la zone euro et l'aide est soumise à des conditions impliquant un programme de consolidation budgétaire et des réformes structurelles.

C'est en février et mars 2011 que la Commission, la Banque centrale européenne (BCE) et le Parlement européen ont émis un avis favorable permettant au Conseil européen d'adopter le 25 mars 2011, la décision de modifier l'article 136 du TFUE comme indiqué. Cet article permettra après votre ratification et celle de l'ensemble des États membres de mettre en place un mécanisme permanent, le futur mécanisme européen de stabilisation (MES).

Le Conseil européen a pris un accord sur les modalités de ce MES. Vous les trouverez dans l'exposé des motifs du projet d'ordonnance. Pointons toutefois que le MES sera doté d'un capital de 700 milliards d'euros et que chaque État membre contribuera au capital souscrit selon une clé de répartition du capital versé par la BCE, soit 3,477% pour la Belgique. Comme le MES cherchera à obtenir la note la plus élevée, le triple

Het herzieningsvoorstel werd op vraag van de heer Van Rompuy formeel ingediend door België, dat op dat moment het voorzitterschap van de Raad van de Europese Unie uitoefende. Het doel is een permanent mechanisme in te voeren om de financiële stabiliteit van de eurozone te vrijwaren.

Artikel 136 van het VWEU moet worden aangevuld met een paragraaf die het volgende preciseert: "de lidstaten die de euro als munt hebben, stellen een stabiliteitsmechanisme in dat moet worden geactiveerd indien dat onontbeerlijk is om de stabiliteit van de eurozone in haar geheel te waarborgen. De verlening van financiële steun, indien vereist, uit hoofde van het mechanisme zal aan strikte voorwaarden gebonden zijn".

Dit mechanisme heeft een intergouvernementeel karakter en mag enkel geactiveerd worden indien het onontbeerlijk is om de stabiliteit van de eurozone te vrijwaren. Ook is de steun gebonden aan een programma van budgetconsolidatie en structurele hervormingen.

In februari en maart 2011 gaven de Europese Commissie, de Europese Centrale Bank (ECB) en het Europees Parlement een positief advies, waardoor de Europese Raad op 25 maart 2011 de beslissing betreffende de wijziging van artikel 136 formeel kon aannemen. Als alle lidstaten dat artikel ratificeren, kan het Europees stabiliteitsmechanisme (ESM) ingevoerd worden.

De Europese Raad sloot ook een akkoord over de werkingsvoorwaarden van het ESM, dat opgenomen werd in de memorie van toelichting. Het ESM zal een kapitaal van 700 miljard euro omvatten. Voor de bijdrage van iedere lidstaat aan het totale kapitaal wordt uitgegaan van de verdeelsleutel voor het volgestort kapitaal van de ECB. Voor België gaat het om 3,477% van het totaal. Het ESM zal streven naar een triple A-rating en zal in het kader van een macro-economisch aanpassingsprogramma onder stringente voorwaarden financiële bijstand verstrekken in de vorm van leningen.

De Europese Commissie zal in overleg met de ECB onderzoeken of er een risico voor de financiële stabiliteit van de hele eurozone bestaat, en een grondige analyse van de overheidsschuld van de betrokken lidstaat verrichten. Ook het IMF zal hier een rol spelen.

A, auprès des principales agences de notation, le MES offrira son soutien financier, sous forme de prêt, assorti de conditions strictes et dans le cadre d'un ajustement macro-économique.

C'est la Commission européenne avec l'appui de la BCE qui évaluera si le risque pour la stabilité de la zone euro est réel et qui analysera le niveau d'endettement public supportable de l'État membre concerné. Le FMI jouera également un rôle dans ce mécanisme.

La ratification par les États membres de cette décision de modifier ainsi l'article 136 du TFUE devrait être terminée d'ici le 1er janvier 2013. L'instrument actuel de facilité européenne de stabilité financière cité plus haut et, rappelons-le, uniquement destiné aux États membres de la zone euro, ne pourra plus consentir de prêt au-delà de mai 2013. Le MES devrait remplacer ce système.

Comme cette décision est à caractère mixte, chaque pouvoir concerné en Belgique, c'est-à-dire l'État fédéral, les Communautés, les Régions et la Commission communautaire commune doit donner son assentiment avant que la Belgique ne puisse ratifier cette décision. Le Conseil d'État n'a émis aucune observation particulière. Le sujet n'a suscité aucune difficulté et même aucun débat en commissions réunies des Affaires sociales et de la Santé, laquelle a voté à l'unanimité ce projet d'ordonnance qui nous a été présenté par le ministre Guy Vanhengel.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- Merci pour cet excellent rapport. Par ailleurs, je rappellerai que nous avons déjà tenu cette discussion et que c'est la deuxième fois que nous sommes amenés à approcher ce texte.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1er

Tegen 1 januari 2013 zullen alle lidstaten de interne goedkeuringsprocedures betreffende de wijziging van artikel 136 afgerond hebben. De Europese Faciliteit voor Financiële Stabiliteit (EFFS), die vervangen moet worden door het toekomstige ESM, zal geen leningen meer kunnen toestaan na eind mei 2013.

Gezien het gemengde karakter van deze beslissing zullen alle betrokken overheden in België (de federale overheid, de gewesten, de gemeenschappen en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie) hun instemming moeten verlenen. De Raad van State heeft geen opmerkingen geformuleerd en het onderwerp heeft geen debat op gang gebracht in de verenigde commissies voor de Gezondheid en Sociale Zaken, die dit ontwerp van ordonnantie unaniem hebben goedgekeurd.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- Het is de tweede maal dat wij ons over deze tekst buigen.

De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MM. DIDIER GOSUIN, VINCENT DE WOLF, MME FRANÇOISE SCHEPMANS, MM. MICHEL COLSON, SERGE DE PATOUL ET JACQUES BROTCHE MODIFIANT LA LOI ORGANIQUE DU 8 JUILLET 1976 DES CENTRES PUBLICS D'ACTION SOCIALE VISANT À INTERDIRE LE PORT DE SIGNES CONVICTIIONNELS PAR LES MEMBRES DU PERSONNEL DES CENTRES PUBLICS D'ACTION SOCIALE DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE ET DES ASSOCIATIONS HOSPITALIÈRES DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE (nos B-10/1, 2 et 3 - S.O. 2009) ;

PROPOSITION DE RÉOLUTION DE MM. DIDIER GOSUIN, VINCENT DE WOLF, MME FRANÇOISE SCHEPMANS, M. MICHEL COLSON, MMES JACQUELINE ROUSSEAU ET CÉCILE JODOGNE VISANT À INTERDIRE LE PORT DE SIGNES CONVICTIIONNELS AU SEIN DES SERVICES DU COLLÈGE RÉUNI DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE (nos B-11/1 et 2 - S.O. 2009).

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEER DIDIER GOSUIN, DE HEER VINCENT DE WOLF, MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS, DE HEER MICHEL COLSON, DE HEER SERGE DE PATOUL EN DE HEER JACQUES BROTCHE TOT WIJZIGING VAN DE ORGANIEKE WET VAN 8 JULI 1976 BETREFFENDE DE OPENBARE CENTRA VOOR MAATSCHAPPELIJK WELZIJN ERTOE STREKKENDE EEN VERBOD IN TE VOEREN OP HET DRAGEN VAN TEKENEN VAN OVERTUIGING DOOR DE PERSONEELSLEDEN VAN DE OPENBARE CENTRA VOOR MAATSCHAPPELIJK WELZIJN VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST EN DE ZIEKENHUISVERENIGINGEN VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST (nrs B-10/1, 2 en 3 - G.Z. 2009).

VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN DE HEER DIDIER GOSUIN, DE HEER VINCENT DE WOLF, MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS, DE HEER MICHEL COLSON, MEVROUW JACQUELINE ROUSSEAU EN MEVROUW CÉCILE JODOGNE TOT VERBOD OP HET DRAGEN VAN TEKENEN VAN OVERTUIGING IN DE DIENSTEN VAN HET VERENIGD COLLEGE VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPS-COMMISSIE (nrs B-11/1 en 2 - G.Z. 2009).

Discussion générale conjointe

Mme la présidente.- La discussion générale conjointe est ouverte.

La parole est à M. Vincent Lurquin et à Mme Fatoumata Sidibe, rapporteurs.

M. Vincent Lurquin, rapporteur.- Je vais résumer le rapport que nous avons préparé et que nous avons l'honneur de vous présenter, Mme Fatoumata Sidibe et moi-même. Ce rapport porte à la fois sur la proposition d'ordonnance et sur la proposition de résolution.

Pour décrire le climat qui a régné au sein de la commission, je reprendrai une expression chère à Jean-Michel Javaux : si les débats ont été un peu "chaud boulette", ils ont également été empreints de tolérance et de respect des convictions philosophiques et religieuses de chacun.

C'est M. Didier Gosuin, co-auteur des deux propositions, qui en a exposé les motifs. Il a ainsi exprimé que si la diversité de fait qui caractérise notre société est effectivement une richesse, elle peut également, selon lui, entraîner un phénomène de radicalisation identitaire. Cette radicalisation est d'autant plus dangereuse qu'elle pourrait entraîner une stigmatisation de l'autre et un affrontement des différences.

Il a opposé deux modèles de société qui s'offrent à nous. Tout d'abord, il y a le multiculturalisme, qui envisage essentiellement l'individu comme le membre d'une communauté caractérisée par une culture, une religion, une origine ethnique. Ce courant est fondé sur le relativisme culturel et les accommodements raisonnables. Il n'adhère pas à ce projet, dans lequel on revendique sa différence avant de revendiquer sa participation à un modèle commun. En effet, le relativisme culturel conduirait, selon lui, à des dérives que sont la négation des principes d'égalité et de libre-choix.

Il prône, quant à lui, le second modèle : l'interculturalisme. Basé sur des valeurs universelles, il fait prévaloir l'individu sur ses attaches culturelles, philosophiques ou religieuses. Ce ne sont pas elles, dira-t-il, qui doivent définir les droits et devoirs du citoyen. Dans cette conception, il appartiendrait à l'État d'être le garant de ces valeurs universelles et de les promouvoir.

Samengevoegde algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De samengevoegde algemene bespreking is geopend.

Het woord is aan de heer Vincent Lurquin en aan mevrouw Fatoumata Sidibe, rapporteurs.

De heer Vincent Lurquin, rapporteur (in het Frans).- De besprekingen in commissie betreffende onderhavige voorstellen van ordonnantie en resolutie verliepen geanimeerd, maar met respect voor eenieders religieuze of levensbeschouwelijke overtuigingen.

De heer Gosuin, mede-indiener van beide voorstellen, geeft een toelichting. De diversiteit in onze samenleving is een verrijking, maar kan leiden tot radicalisering van de identiteit. Dat is des te gevaarlijker, omdat dat kan resulteren in stigmatisering en een confrontatie tussen verschillen. Hij noemt zich geen aanhanger van het multiculturalisme, omdat men daarbij het verschil en niet de deelname aan een gemeenschappelijk project vooropstelt. Uiteindelijk kan dat ontsproten in de ontkenning van de principes van gelijkheid en vrije keuze.

Hij bekeert zich daarentegen tot het interculturalisme. Daarbij is het individu belangrijker dan zijn culturele, filosofische en godsdienstige waarden en is het aan de overheid om de universele rechten te vrijwaren en te promoten. Daarom moeten ambtenaren, of ze nu al dan niet met het publiek in contact staan, van absolute neutraliteit getuigen. Het is hun verboden enig kledingstuk of accessoire te dragen dat uiting geeft aan een politieke, filosofische of godsdienstige overtuiging.

Mevrouw Lemesre vindt dat de tijd gekomen is om een gemeenschappelijke regel uit te vaardigen, waardoor het wettelijke hiaat wordt opgevuld en beslissingen ter zake niet meer aan een rechter worden overgelaten.

Zij betreurt dat er geen meerderheid is om de vrijzinnigheid te verdedigen.

Volgens mevrouw Mouzon ligt vooral de overvloed aan regels en tegenstrijdige bepalingen aan de grondslag van de problemen. Het is perfect mogelijk om van het personeel een voorzichtige,

Il conclura enfin en affirmant que l'exercice de la fonction publique doit être assuré dans le respect d'une stricte impartialité et ce, peu importe que les agents du service public soient ou non en contact avec le public. Il préconise dès lors pour tous les prestataires de service public l'interdiction de tout vêtement ou accessoire exprimant une conviction politique, philosophique ou religieuse.

Lors du débat général, c'est Mme Marion Lemesre qui prendra la parole la première. Elle estimera que le temps est venu de combler le vide législatif, qui laisse en quelque sorte la décision au juge, par l'établissement d'une règle commune.

Elle regrettera longuement qu'il n'y ait pas de majorité sur le terrain de la laïcité et Mme Mouzon lui répliquera en estimant qu'il n'y a pas de vide juridique, et que, au contraire, la difficulté est plutôt liée à l'abondance de la législation et à la présence de dispositions contradictoires.

Il n'existe pas de vide juridique, dira-t-elle, et tout n'est pas permis dans les services publics. Il est parfaitement possible d'exiger du personnel de se montrer prudent, réservé et objectif. Elle considérera qu'au regard des législations belge et européenne, les propositions faites sont trop radicales, puisqu'elles réservent le même traitement à tous les agents, qu'ils soient ou non en contact avec le public, qu'ils détiennent ou non une parcelle de l'imperium.

Mme Sidibe évoquera le problème en faisant un détour à la fois par le Mali, par l'Égypte et par la Tunisie. Elle constatera que, partout dans le monde où le voile a été imposé ou s'est imposé, il s'en est suivi un contrôle des femmes et une restriction de leurs droits. Mme Sidibe reconnaîtra que, dans la majorité des situations de la vie sociale, le port de signe convictionnel ne pose pas de problème, mais que les points de crispation se concentrent dans trois domaines : la fonction publique, l'école et le monde du travail.

L'insécurité juridique actuelle n'étant pas gérable, elle plaidera pour légiférer au nom de la neutralité des services publics. Elle soulignera également l'exigence de la neutralité d'apparence et préconisera d'appliquer ce principe à tous les agents, qu'ils soient ou non en contact avec le public, pour éviter toute discrimination.

gereserveerde en objectieve houding te eisen. Bovendien is de voorgestelde tekst veel radicaler dan de Belgische en Europese regelgeving, aangezien hij bedoeld is voor alle personeelsleden, of ze nu in contact staan met het publiek of niet.

Mevrouw Sidibe stelt vast dat, in alle landen waar de verplichting om een hoofddoek te dragen van kracht is, de vrouwen strenger worden gecontroleerd en hun rechten worden ingeperkt. Bij ons wekt het dragen van een hoofddoek vooral ergernis op in het openbaar ambt, het onderwijs en op de werkvloer in het algemeen. Omwille van de neutraliteit van de openbare dienst is er een wetgevend initiatief nodig, dat de neutraliteit van elke ambtenaar, al dan niet in contact met het publiek, verplicht maakt.

(Applaus)

À ce stade, Mme la présidente, je me permets de passer la parole à Mme Sidibe pour la suite du rapport.

Vous me permettrez également de souhaiter que ce pays dont elle parle si bien, à savoir le Mali, reprenne très vite la voie de la démocratie.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Sidibe, rapporteuse.

Mme Fatoumata Sidibe, rapporteuse.- Mme Debaets, pour le CD&V, souligne que la confiance à l'égard des personnes est l'un des principes fondamentaux de son parti. Selon elle, les pouvoirs et les administrations doivent aussi en faire preuve pour dégager des solutions par la négociation interne. Elle rappelle que plusieurs réglementations existent en Région bruxelloise qui, à ce jour, n'ont pas soulevé de problème notable. Pour le CD&V, adopter les propositions soumises à examen ne ferait que créer des problèmes au lieu d'apporter des solutions. Mais peut-être est-ce là le but poursuivi par les auteurs...

Mme Debaets ajoute que soulever ce genre de questions favorise l'extrémisme religieux. Elle rappelle que le Conseil d'État a formulé une série d'observations fondamentales, dont il résulte que le texte n'est pas abouti sur le plan juridique. Au regard de ces remarques, le groupe CD&V ne votera pas en faveur de la proposition.

Mme Rousseaux regrette qu'il ne soit pas possible de discuter sereinement de ces propositions. Tous les prétextes sont bons, dit-elle, pour éviter le débat : on argue qu'il ne faut pas créer de problème, que le texte est incomplet ou mal rédigé.

Elle répond à l'intervention de Mme Mouzon en y relevant une contradiction : Mme Mouzon estime que l'on ne peut légiférer, mais que l'on peut exiger du personnel qu'il se montre prudent et objectif. Mme Rousseaux demande où se situe la nuance entre exiger et interdire. Elle réfute l'allégation selon laquelle ces ordonnances créeront des difficultés. Selon elle, un monde politique responsable ne peut nier l'existence de problèmes en Région bruxelloise.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Sidibe, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Fatoumata Sidibe, rapporteur *(in het Frans).*- *Mevrouw Debaets benadrukt dat het vertrouwen in mensen een van de fundamentele uitgangspunten van de CD&V is. Daarom moeten overheden en administraties via intern overleg tot oplossingen kunnen komen. Brussel heeft al verschillende regelgevingen die tot nog toe geen problemen hebben veroorzaakt. De CD&V meent dat de onderzochte voorstellen niet tot een oplossing kunnen leiden en vraagt zich af of dat misschien de bedoeling is van de indieners.*

De Raad van State heeft enkele fundamentele opmerkingen gemaakt, wat aantoonde dat de tekst juridisch niet voldragen is. Daarom zal de CD&V-fractie het voorstel niet goedkeuren.

Mevrouw Rousseaux betreurt dat het niet mogelijk is om de voorstellen op een rustige manier te bespreken. Allerlei mogelijke uitvluchten worden aangewend om het debat niet aan te gaan.

Mevrouw Rousseaux wijst op een tegenstrijdigheid in de uiteenzetting van mevrouw Mouzon: er mogen geen regels opgesteld worden, maar er mag wel van het personeel geëist worden dat het voorzichtig en objectief is. Waar ligt de grens tussen eisen en verbieden? Mevrouw Rousseaux gelooft niet dat de voorstellen voor moeilijkheden zullen zorgen. De politici moeten kunnen toegeven dat er een probleem is.

Mevrouw Rousseaux merkt op dat de MR-fractie opkomt voor de eerbiediging van de vrijheden, waaronder de vrijheid om al dan niet een geloofsovertuiging te hebben. De MR kan evenwel niet aanvaarden dat de fundamentele waarden waarop België en de westerse maatschappij gestoeld zijn, ter discussie worden gesteld.

Elle rappelle que le groupe MR défend le respect des libertés, dont celui d'avoir ou de ne pas avoir de conviction religieuse ; son parti est farouchement attaché à ces libertés et au droit de chacun de vivre sa foi ou son absence de foi. En revanche, il ne peut accepter la multiplication de comportements parfois agressifs qui remettent en cause les valeurs fondamentales sur lesquelles reposent la Belgique et le monde occidental, à savoir le respect des libertés philosophiques, politiques et religieuses ; les valeurs d'égalité entre individus, entre homme et femme ; les autres libertés fondamentales qui caractérisent notre démocratie.

Pour la députée, la démocratie est une valeur fondamentale, trop précieuse pour être galvaudée ou menacée par des comportements qui génèrent, dans la population, des réactions de crainte, de rejet ou de repli sur soi, quel que soit le groupe concerné. Selon elle, Mme Debaets a raison de souligner que les propositions du MR sont incomplètes, mais elles pourraient au moins être complétées. Mme Debaets précise qu'il ne s'agit pas là d'un argument principal avancé par le CD&V pour ne pas soutenir ladite proposition.

Mme Rousseaux revient sur les remarques du Conseil d'État et sur l'affirmation erronée de Mme Mouzon selon laquelle la proposition ne s'adressait qu'à une partie du personnel. Mme Mouzon lui répond qu'elle n'a pas compris ses propos, que le Conseil d'État rappelle que les législations ne peuvent pas viser uniquement les pouvoirs locaux.

Quant à l'opportunité de distinguer les membres du personnel selon qu'ils sont ou ne sont pas en contact avec le public, Mme Rousseaux précise que les propositions du MR demandent que l'ensemble des personnels se voient imposer les mêmes règles, qu'ils soient ou ne soient pas en contact avec le public.

En effet, selon elle, une personne qui se balade dans un CPAS ou dans une institution hospitalière, n'entre pas uniquement en contact avec la personne derrière le guichet ou avec d'autres usagers. Or, l'usager peut être dérangé par la vision de personnes qui expriment des convictions religieuses, politiques ou philosophiques dans ces bâtiments.

Pour M. Migisha, la question du port de signes

Volgens haar is democratie een fundamentele waarde die te waardevol is om onteerd of bedreigd te worden door gedrag dat angst, verwerping of isolement veroorzaakt bij de bevolking. Zij is het eens met mevrouw Debaets dat de voorstellen van de MR onvolledig zijn. Mevrouw Debaets preciseert dat de CD&V belangrijkere argumenten heeft om het voorstel niet te steunen.

Mevrouw Rousseaux komt terug op de opmerkingen van de Raad van State en op de onjuiste verklaring van mevrouw Mouzon dat het voorstel slechts voor een deel van het personeel zou gelden. Mevrouw Mouzon antwoordt dat haar woorden verkeerd begrepen werden en dat de Raad van State stelt dat regelgeving niet enkel van toepassing mag zijn op de lokale besturen.

Mevrouw Rousseaux preciseert dat, volgens de voorstellen van de MR, voor alle personeelsleden dezelfde regels moeten gelden, of ze nu met de bevolking in contact komen of niet.

In een OCMW of een ziekenhuis kom je niet alleen in contact met de persoon achter het loket. Uitingen van religieuze, politieke of filosofische overtuigingen vanwege andere personeelsleden zouden de gebruiker eveneens kunnen storen.

Volgens de heer Migisha is het dragen van tekenen van overtuiging zowel in de publieke opinie als in politieke kringen een erg gevoelig en complex onderwerp. De volksvertegenwoordiger wijst erop dat het democratisch humanisme van de cdH de mens erkent in al zijn dimensies, waaronder ook de levensbeschouwelijke en religieuze dimensie.

De cdH is nog een ander principe toegegaan, dat stelt dat elke mens over universele en onvervreembare rechten beschikt, ongeacht het toepasbare recht en ongeacht zijn etnische oorsprong, nationaliteit of religie. Dat principe vloeit voort uit de universele rechten van de mens, die wezenlijk deel uitmaken van een democratische samenleving. België heeft net als de andere leden van de Raad van Europa het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens getekend en geratificeerd, en moet het dus ook naleven.

In een advies van 20 mei 2008 stelt de Raad van State dat "in een democratische rechtsstaat de overheid neutraal dient te zijn, omdat zij de overheid is van alle burgers [...]".

convictionnels fait l'objet d'un débat particulièrement sensible, tant au sein de l'opinion publique, que du monde politique. C'est une problématique complexe pour laquelle les sentiments sont divers et exacerbés. Le député rappelle que l'humanisme démocratique du cdH est attaché à la reconnaissance de l'être humain dans toutes ses composantes, notamment philosophiques et religieuses. Cette dimension fait partie intégrante de la construction identitaire de tout homme et de toute femme.

Le cdH met prioritairement en avant un autre concept, selon lequel tout être humain possède des droits universels et inaliénables, quel que soit le droit en vigueur et quelles que soient son ethnie, sa nationalité ou sa religion. Ce concept renvoie bien entendu aux droits de l'Homme qui font partie intégrante de la démocratie et du vivre ensemble. Le député rappelle que la Belgique a signé et ratifié, à l'instar des autres membres du Conseil de l'Europe, la Convention européenne des droits de l'Homme. Dès lors, il convient de la respecter et de la faire respecter. Dans un avis du 20 mai 2008, le conseil d'État mentionne que "dans un état démocratique, l'autorité se doit d'être neutre, parce qu'elle est l'autorité de tous les citoyens [...]".

Les différentes propositions concernent donc les membres du personnel des CPAS et des institutions hospitalières de la Région bruxelloise, ainsi que les services du Collège réuni de la Commission communautaire commune. Le député estime essentiel de rappeler que le fonctionnaire ou l'agent public, est avant tout un citoyen. À ce titre, il dispose, comme tout autre citoyen, des libertés publiques, en particulier celles d'opinion, d'expression et de culte. L'exercice de ces libertés, dans l'accomplissement des tâches particulières, est important, mais doit néanmoins se concilier avec le principe de neutralité tel que défini dans la Constitution.

Pour le député, une interdiction totale telle que proposée par les membres du FDF et le MR, pourrait avoir pour conséquence l'exclusion de citoyens de la fonction publique pour le seul fait qu'ils exercent un droit fondamental. Il souligne qu'un concept juridique fondamental est absent des propositions aujourd'hui abordées. Il fait référence au principe de proportionnalité. Une restriction doit être proportionnelle au but poursuivi. D'ailleurs, selon lui, la jurisprudence des droits de

De verschillende voorstellen hebben betrekking op de personeelsleden van de OCMW's en de ziekenhuizen van het Brussels Gewest, alsook de diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Volgens de volksvertegenwoordiger moeten ambtenaren en overheidsbeambten eraan herinnerd worden dat zij op de eerste plaats burgers zijn en als dusdanig over rechten beschikken. Het is belangrijk om die rechten te kunnen uitoefenen, maar daarbij moet het evenwicht met het grondwettelijk neutraliteitsbeginsel bewaard blijven.

De volksvertegenwoordiger is van mening dat een volledig verbod zoals voorgesteld door het FDF en de MR kan leiden tot de uitsluiting van bepaalde burgers van overheidsfuncties, enkel en alleen omdat ze een basisrecht uitoefenen. Er is geen fundamenteel juridisch concept in de voorstellen opgenomen. Volgens het evenredigheidsbeginsel moet een beperking van een vrijheid evenredig zijn aan het nagestreefde doel. Bovendien heeft de jurisprudentie van de mensenrechten verklaard dat een beperking van een basisvrijheid moet voortkomen uit een "dringende maatschappelijke behoefte". Daarom acht het cdH het voorstel onvolledig.

Volgens de heer Migisha is het belangrijk dat de politici hun verantwoordelijkheid nemen en aan de hoge verwachtingen van de Brusselse organisaties en burgers beantwoorden opdat de Belgische regelgeving inzake de kwaliteit van de openbare diensten wordt nageleefd. De hele maatschappij moet in het debat betrokken worden. Een simpel antwoord volstaat niet voor dit ingewikkelde probleem, dat op een duidelijke, genuanceerde en samenhangende manier moet worden aangepakt.

De spreker wil niet terugkomen op de grote hiaten in de voorstellen.

Aangezien de vereiste neutraliteit van toepassing is op de personeelsleden van de OCMW's, ziekenhuizen en diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, heeft het geen zin om de organieke wet van 8 juli 1976 en het besluit van het Verenigd College van 20 mei 1999 aan te passen.

Een totaalverbod kan tot onnodige problemen leiden en een deel van de bevolking stigmatiseren.

L'Homme a affirmé qu'une restriction à une liberté fondamentale doit résulter "d'un besoin social impérieux" et doit être "proportionnelle" au but poursuivi. Selon lui, c'est en ce sens que le cdH juge cette proposition incomplète.

Pour le député, il est important que les politiques prennent leurs responsabilités et répondent aux attentes importantes du monde associatif bruxellois et des citoyens dans toutes ses composantes, et ce, afin de faire respecter les législations belges en matière de qualité du service public. Toutes les composantes de la société doivent être intégrées à ce débat. Aucune réponse simpliste ne pourra résoudre cette problématique complexe qui doit faire l'objet d'une approche claire, nuancée et cohérente.

L'orateur ne souhaite pas revenir sur les lacunes importantes des propositions relevées par le conseil d'État. Le cdH considère que le principe d'exigence de neutralité existe déjà pour les membres du personnel des CPAS et des associations hospitalières, ainsi que pour les agents des services du Collège réuni de la Commission communautaire commune. Dès lors, le cdH estime qu'il est inutile de vouloir modifier la loi organique du 8 juillet 1976 et l'arrêté du Collège réuni du 20 mai 1999.

Il lui apparaît complètement inopportun de souscrire à cette volonté d'interdiction totale du MR et du FDF qui risque de créer des problèmes là où il n'y en a pas, de stigmatiser une partie de la population, de générer des tensions sociales et de provoquer une instabilité juridique étant donné la faiblesse des propositions en présence.

Mme Herscovici souligne les inégalités sociales : plus de 30% de jeunes sans emploi, discriminations à l'embauche et au logement, absence de respect ou encore suspicion permanente que certaines personnes font peser sur une seule religion. C'est cela, poursuit-elle, qui mine le vivre ensemble à Bruxelles, pas l'éventuel port d'un signe convictionnel. La députée rappelle que des milliers de femmes voilées ont risqué leur vie pour se battre pour la démocratie lors du printemps arabe. Mme Herscovici estime que les difficultés des usagers des CPAS sont liées au non-respect de leurs droits et au fait de devoir vivre avec un revenu sous le seuil de pauvreté bas, pas à l'éventuel port d'un signe convictionnel par

Dat zou tot sociale spanningen en rechtsonzekerheid kunnen leiden.

Mevrouw Herscovici legt de nadruk op de maatschappelijke ongelijkheden: werkloosheid bij meer dan 30% van de jongeren, discriminatie, gebrek aan respect of achterdocht ten opzichte van een bepaalde godsdienst. Dergelijke ongelijkheden, en niet eventuele tekenen van overtuiging, ondermijnen de Brusselse samenleving. Mevrouw Herscovici meent dat de moeilijkheden in de OCMW's veeleer veroorzaakt worden door een gebrek aan respect voor de rechten van de gebruikers. Ze moeten leven van een inkomen dat onder de armoedegrens ligt.

Het voorstel van resolutie wordt in zijn geheel verworpen met achttien stemmen tegen zes.

(Applaus)

un membre du personnel.

L'ensemble de la proposition de résolution est rejeté par 18 voix contre 6.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael *(en néerlandais).*- *Le Vlaams Belang est favorable à une interdiction du port du voile pour tout le personnel des services publics. Cette interdiction pourrait, selon nous, être étendue aux parlements. En tant qu'élus, nous devons en effet montrer le bon exemple.*

Le port de signes religieux distinctifs, tels que le voile des femmes musulmanes, mais aussi les kippas des hommes juifs ou les turbans des sikhs, est en recrudescence à Bruxelles.

M. Fouad Ahidar *(en néerlandais).*- *Vous oubliez les crucifix.*

M. Dominiek Lootens-Stael *(en néerlandais).*- *Leur nombre est plutôt en diminution.*

Certains pays, comme la Turquie, ont interdit le port du voile à l'école et dans l'exercice de fonctions officielles.

Il ressort d'une étude de la Vrije universiteit Brussel que bon nombre d'employeurs sont confrontés à toutes sortes d'exigences religieuses de la part de leur personnel : lieu de prière, menus adaptés, congés prolongés pour les fêtes religieuses, visite à la famille dans le pays d'origine. Dans certains cas, le rapport homme-femme constitue aussi un problème, car certains hommes refusent d'obéir à une femme.

Le exigences et les caprices islamistes ont une influence croissante sur notre manière de vivre.

(Remarques de M. Fouad Ahidar)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Voor alle duidelijkheid en voor wie het nog niet zou weten, het Vlaams Belang staat resoluut achter een hoofddoekenverbod voor alle personeelsleden in openbare dienst. Wat ons betreft, mag dat trouwens nog uitgebreid worden naar bijvoorbeeld de parlementen. Als verkozenen des volks moeten we het goede voorbeeld geven.

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is bij bepaalde bevolkingsgroepen het dragen van uiterlijke, vestimentaire kenmerken van een religie in opgang. Ik verwijs daarbij uiteraard naar het dragen van de hoofddoek voor islamitische vrouwen, alsook naar het dragen van keppeltjes door joodse mannen of van de typische tulbanden door de sikhs.

De heer Fouad Ahidar.- U vergeet de kruishangers te vermelden.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Daarvoor is er veeleer sprake van een neergang. Er worden minder kruishangers gedragen en meer hoofddoeken. Begrijpt u het verschil?

In verschillende landen heeft men om die reden een verbod ingevoerd op het dragen van een hoofddoek in scholen of wordt de discussie daarover gevoerd. In het seculiere Turkije is het dragen van een hoofddoek op school reeds langer verboden, evenals in officiële functies, in openbare gebouwen en op het werk. Kortom, in Turkije is het dragen van een hoofddoek in het parlement verboden.

Uit een studie van de Vrije Universiteit Brussel is gebleken dat tal van werkgevers geconfronteerd worden met religieuze eisen van hun personeel, zoals een gebedslokaal op de werkvloer, aangepaste menu's, verlengd verlof voor religieuze feestdagen en bezoek aan de familie in het land van herkomst. In sommige gevallen vormt de man-

J'ai appris de sources fiables qu'il n'y avait pas une goutte d'alcool servie lors des fêtes du personnel de la STIB afin de ne pas froisser les musulmans. Décidément, certains, dans ce pays et surtout dans cette Région, ont baissé les armes. Il est temps de mettre un frein à l'islamisation.

Mme la présidente.- Vous allez trop loin et vous vous écartez de l'objet du débat.

M. Dominiek Lootens-Stael *(en néerlandais).*- *À nos yeux, la présente proposition n'est vraiment qu'un tout petit pas, bien trop modeste, dans la bonne direction, mais nous la soutiendrons.*

En effet, il faudrait aller bien plus loin, car il est inacceptable qu'un collaborateur masculin refuse d'obéir aux ordres de sa supérieure ou de serrer la main d'une cliente. Dans ce cas-là, il faudrait le licencier sur-le-champ pour faute grave.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Sidibe.

Mme Fatoumata Sidibe.- On a encore parlé du voile ces jours-ci. En effet, une première décision

vrouwverhouding een probleem. Zo zijn er werknemers die wegens hun culturele achtergrond, zoals de krant De Morgen het nogal eufemistisch verwoordt, het gezag van hun vrouwelijke overste weigeren te aanvaarden.

De islamitische eisen en grillen hebben een steeds grotere invloed op onze manier van leven, gaande van halalvoedsel en aparte zwemuren voor mannen en vrouwen tot aangepaste - gecensureerde - onderwijspakketten. Het gaat zelfs zover dat er nu al enkele jaren op rij in het Brusselse gerechtsgebouw geen kerstboom meer mag staan, omdat de islamieten, blijkbaar frequente bezoekers van het gerechtsgebouw, zich daaraan storen.

(Opmerkingen van de heer Fouad Ahidar)

Op personeelsfeesten bij de MIVB wordt, zo vernemen we uit betrouwbare bron, geen alcohol geserveerd om de islamieten niet op de lange tenen te trappen. De dhimmitude van velen in dit land en vooral in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kent werkelijk geen grenzen. Ik verwijs ook naar het debat in de gemeenteraad van Jette van deze week waar men aparte percelen op het kerkhof gaat aanleggen voor islamieten. Het wordt tijd dat er paal en perk wordt gesteld aan de islamisering.

Mevrouw de voorzitter.- Dit gaat te ver. Het mag hier enkel gaan over het vooraf bepaalde onderwerp.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- De ingediende tekst is wat ons betreft dan ook een eerste, zij het kleine en veel te beperkte stap in die richting. Voor ons mag het allemaal nog een stapje verder gaan. Voor een mannelijk personeelslid dat het gezag van een vrouwelijke overste weigert te aanvaarden of dat weigert de hand van een vrouwelijke klant te schudden, zou er maar één regel mogen gelden: ontslag op staande voet wegens zware fout.

Hoewel het ingediende voorstel veel te mager is, krijgt het onze steun omdat we het kunnen beschouwen als een eerste stap in de goede richting.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Sidibe heeft het woord.

Mevrouw Fatoumata Sidibe *(in het Frans).*- *Op 23 december 2011 heeft het Arbeidshof van*

judiciaire de principe vient d'être prise en Belgique. Une employée occupant la fonction de réceptionniste dans une entreprise signale qu'elle a décidé de porter dorénavant le voile. Or, le règlement de travail précise bien que le port des signes visibles de convictions politiques, philosophiques ou religieuses est interdit. L'employée ne l'entend pas de cette oreille et l'entreprise procède à son licenciement.

L'employée porte plainte pour licenciement abusif, demande des dommages et intérêts, ainsi qu'une indemnité forfaitaire de discrimination. En effet, la loi du 10 mai 2007 interdit la discrimination fondée, entre autres, sur la base de convictions religieuses, philosophiques ou politiques qui pourraient intervenir, notamment dans le cadre des relations de travail. Malgré cette loi, l'employeur peut-il interdire le port du voile à son employée ?

L'arrêt rendu par le Tribunal du travail d'Anvers le 23 décembre 2011 répond que ce n'est pas discriminatoire, dans la mesure où le règlement de travail le stipule et que cette interdiction est applicable à l'ensemble du personnel, quelles que soient leurs convictions religieuses. Cette interdiction concerne donc toutes les religions. Et la cour de relever que promouvoir un environnement de travail où égalité et pluralisme sont protégés est un objectif légitime. Pour atteindre l'objectif, l'entreprise peut soit décider de permettre à tous les employés d'exprimer leurs convictions religieuses, soit leur interdire de les exprimer. Dont acte.

Ce jugement n'est pas sans importance, eu égard à notre proposition. Et voilà que l'affaire du voile au sein de la société Hema revient à l'ordre du jour. Pour rappel, Hema avait décidé de ne pas renouveler le contrat d'une intérimaire, car elle portait le voile et que certains clients s'en étaient plaints. Récemment, la chaîne a fait son mea culpa dans un communiqué de presse, reconnaissant avoir commis une erreur en autorisant le port du voile au départ, avant de l'interdire par la suite.

Il est évident que l'argument avancé par Hema était inadmissible, car dicté par un comportement discriminatoire, voire raciste, des clients. Bien sûr, on ne peut se plier à une clientèle qui se permet d'avoir un tel comportement. L'employeur ne peut davantage signifier son congé à un employé sur la base de convictions religieuses au prétexte que

Antwerpen een niet onbelangrijke uitspraak gedaan in een zaak waarbij een receptioniste conform het arbeidsreglement van de onderneming werd ontslagen. Zij wou namelijk een hoofddoek dragen, terwijl het reglement alle zichtbare tekenen van politieke, levensbeschouwelijke en religieuze overtuigingen verbiedt. De Arbeidsrechtbank oordeelde dat er geen sprake was van discriminatie gelet op het algemeen verbod in het arbeidsreglement. Bovendien beoogt het reglement precies de bevordering van gelijke behandeling en pluraliteit, wat een legitieme doelstelling is, aldus het hof. Daarom mag de onderneming ofwel alle werknemers toelaten uiting te geven aan hun religieuze overtuigingen, ofwel hun dat verbieden.

Anderzijds was de beslissing van Hema om een contract van een medewerkster met een hoofddoek niet te verlengen, volkomen onaanvaardbaar. Die was immers gebaseerd op discriminerend, zelfs racistisch gedrag van de klanten.

l'employé dérange le client. Pour en revenir à Hema, voilà que le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme...

Mme la présidente.- Mme Sidibe, nous travaillons dans le cadre de la fonction publique. Veuillez revenir à notre sujet, sinon nous risquons d'aller beaucoup trop loin.

Mme Fatoumata Sidibe.- Pour revenir à cette affaire, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a décidé de citer en justice la chaîne de magasins, au motif qu'elle a licencié une employée portant le foulard. Là où le débat devient intéressant, c'est lorsque le Centre affirme ne pas vouloir viser spécifiquement Hema, mais souhaite obtenir la clarté sur le principe, afin que d'autres aussi sachent à quoi s'en tenir. Je cite M. Delruelle dans La Libre du 17 mars : "On ne sait pas aujourd'hui si l'on peut ou pas, dans certaines conditions, interdire le port du voile sur le lieu de travail. On n'a pas trouvé d'autre moyen pour clarifier les choses et tenter de savoir s'il s'agit d'une liberté individuelle bafouée ou d'un droit d'imposer des règles vestimentaires au travail. Devant le Tribunal du travail, nous demanderons de poser une question préjudicielle à la Cour européenne de justice à Luxembourg, pour savoir ce qu'il convient de faire dans ce cas. Nous serons alors fixés une fois pour toutes".

Très souvent, le Conseil d'État a été saisi de cette question et a renvoyé le même message, disant qu'en l'absence de loi, tout ce qui n'est pas interdit est autorisé. Ceux qui espèrent vraiment qu'on va agir au cas par cas continuent à espérer qu'il n'y aura pas de règles claires. Ce sera du pain bénit pour les multiculturalistes.

Oui, il faut légiférer, au nom des services publics neutres. Il y a des lois et décrets qui statuent sur la restriction de l'expression religieuse dans la fonction publique. Mais ces textes expliquent que les agents du public doivent rendre un service neutre, et en aucun cas traiter de manière inégale les citoyens. Ce qui est important toutefois, c'est de garantir en toute confiance, un traitement équitable à chaque citoyen, ainsi que le pluralisme de notre société.

Certains vont arguer que la neutralité de l'apparence n'existe pas : c'est vrai, mais c'est un prérequis essentiel. Une apparente partialité peut

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Sidibe, gelieve u aan het onderwerp te houden. Het betreft hier het openbaar ambt.

Mevrouw Fatoumata Sidibe (in het Frans).- *Het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding besliste dan ook de warenhuisketen aan te klagen. De heer Delruelle geeft in La Libre van 17 maart jongstleden toe dat men nog steeds geen uitsluitel heeft over de vraag of men in bepaalde omstandigheden een hoofddoekverbod op de werkvloer mag opleggen. Voorts verklaart hij de arbeidsrechtbank te zullen verzoeken een prejudiciële vraag te stellen aan het Hof van Justitie van de Europese Unie, zodat men eindelijk weet waar men aan toe is.*

De Raad van State heeft al vaker gewezen op het ontbreken van wetteksten en geoordeeld dat wat niet verboden is, toegelaten is. Maar er is wel wettelijk vastgelegd dat de ambtenaren de burgers gelijk moeten behandelen, dat de openbare dienstverlening neutraal moet zijn en dat het pluralisme in onze maatschappij gevrijwaard moet worden. Welnu, uiterlijke tekenen van de ene of andere overtuiging kunnen bij burgers de indruk wekken dat de ambtenaar niet onpartijdig handelt en beslissingen neemt conform zijn of haar overtuiging.

Advocaten, politieagenten, magistraten, verpleegkundigen en luchthavenpersoneel dragen allen een uniform. Men zou dus ook kledingvoorschriften kunnen opleggen.

Godsdienstvrijheid staat in de Belgische Grondwet en in het Europees Verdrag van de Rechten van de Mens ingeschreven. Maar geen enkele vrijheid is absoluut. Nochtans verbergt men zich vaak achter een dergelijk universeel recht om elke beperking op het dragen van tekenen van overtuiging te weigeren.

Wij wensen een verbod ter zake voor alle ambtenaren, en dus niet alleen voor de ambtenaren die in contact staan met het publiek. Een ongelijke behandeling van de personeelsleden zou bovendien het personeelsbeleid bemoeilijken.

susciter un doute légitime chez l'utilisateur quant à la capacité de l'agent à être impartial. Elle peut également faire penser qu'une décision peut être prise en fonction du prisme religieux ou philosophique.

Certes, ce qui importe, c'est le service à la population. Mais peut-on s'habiller comme on veut ? Dans certaines professions, on n'a pas le choix : avocats, policiers, magistrats, infirmières, hôtesses de l'air... Dans le monde de la mode, on ne s'habille pas non plus comme on veut. Dans certaines entreprises, les hommes ne peuvent pas tomber la veste comme ils le veulent. On peut donc, en toute liberté, demander à un personnel de se conformer à une norme vestimentaire sur le lieu de travail.

Pourquoi accorder tant de respectabilité aux religions alors qu'elles ne relèvent que de l'ordre du privé ? Pourquoi tant de réticences quand il s'agit de légiférer sur le port du voile ? La liberté de culte est un droit fondamental consacré par la Constitution et la Convention européenne des droits de l'homme. Mais aucune liberté n'est absolue ! On se retranche derrière cette barrière pour refuser toute restriction du port des signes convictionnels.

À qui interdire le port de signes convictionnels ? À tous les agents, car ils peuvent tous être en contact avec le public à tout moment de la journée. Laisser la possibilité du port de ces signes à des agents qui ne sont pas en contact avec le public aurait plusieurs conséquences, dont un traitement inégal entre les agents, ce qui entraînerait une gestion difficile du personnel.

Argumenter que l'interdiction totale aurait pour conséquence d'exclure des citoyens de la fonction publique au motif qu'ils exercent un droit fondamental, c'est partir du principe que certaines personnes préféreraient refuser un emploi plutôt que d'ôter un signe convictionnel. Au vu de la situation actuelle en matière d'emploi, je doute fort de ce choix. Mais ceux et celles qui le feraient opéreraient pour l'auto-exclusion, un choix qu'ils et elles devraient assumer en citoyens responsables.

Nos propositions répondent à la poursuite d'un intérêt légitime et au but recherché, car elles sont nécessaires dans notre société démocratique.

Sommigen argumenteren dat er op die manier burgers uitgesloten worden van het openbaar ambt, terwijl ze een fundamenteel recht uitoefenen. Dan gaat men er wel van uit dat de betrokkenen liever een job weigeren dan het teken van hun overtuiging neer te leggen. Ik twijfel daar ten zeerste aan, vooral gelet op de krappe arbeidsmarkt. Hoe dan ook kiest een persoon die tegen het verbod ingaat zelf voor uitsluiting en moet hij of zij daarvan de gevolgen dragen.

Onze voorstellen komen tegemoet aan de uitdagingen van onze samenleving in al haar culturele, religieuze en filosofische rijkdom. Dankzij een coherente norm versterken wij het sociale weefsel en verdedigen wij het algemeen belang met respect voor de diversiteit en de gemeenschappelijke rechten en plichten.

Volgens de heer Delruelle verkrachten klare regels de vrijheid niet. Hij maant de politici aan verantwoordelijkheid te nemen en zich niet te laten leiden door electorale overwegingen.

Sommigen argumenteren dat een hoofddoekenverbod niet onze eerste zorg mag zijn, maar wel bijvoorbeeld de armoede bij personen van vreemde origine. De Koning Boudewijnstichting heeft in 2006 nog berekend dat meer dan de helft van de personen van Turkse en Marokkaanse origine onder de armoedegrens leeft, tegenover 10,6% van de autochtonen. Eurostat concludeert in zijn rapport over migranten in Europa dat België koploper is inzake loondiscriminatie en risico op sociale uitsluiting. Een allochtoon maakt hier 22% meer kans om in de armoede terecht te komen dan een autochtoon, en dan heb ik het nog niet over de vrouwen. Bovendien is meer dan 30% van de allochtonen van de tweede generatie laaggeschoold.

Uiteraard moeten we dringend werk maken van maatregelen tegen de radicalisering van de identiteit, tegen racisme, tegen discriminatie bij aanwerving, tegen het gebrek aan opleiding enzovoort. Maar dat geldt evenzeer voor het verbod op het dragen van uiterlijke tekenen van overtuiging.

Europa is waarachtig een vrijplaats, omdat wij erin geslaagd zijn religies hun juiste maatschappelijke plaats te geven. Het internationale klimaat is nochtans niet gunstig:

Si nous voulons relever le défi du vivre-ensemble dans notre société caractérisée par la richesse, la diversité culturelle, religieuse et philosophique, il faut garantir une norme cohérente, un espace où ce ne sont pas les religions qui dictent la loi. Il faut fortifier l'espace social avec un pacte de défense de l'intérêt général, qui respecte la diversité culturelle et respecte un socle commun d'appartenance des droits et des devoirs qui ne peuvent être différenciés.

"Oui", a dit M. Edouard Delruelle, "les règles doivent être claires. Même si on estime qu'il faut une interdiction générale, je ne pense pas que ce soit liberticide". Bien sûr, ce débat est délicat et difficile, mais il est important que le pouvoir politique prenne ses responsabilités. Nous ne nous en sortirons pas avec des exclusives, qui se résumeront à du cynisme ou à des calculs électoralistes.

J'entends l'argument de ceux qui disent que l'interdiction du port du voile n'est pas le plus urgent. C'est vrai. La pauvreté chez les personnes d'origine étrangère ne fait guère l'objet de beaucoup de recherches, et pourtant, elle est réelle. En 2006, une étude menée par la Fondation Roi Baudouin a révélé des chiffres absolument incroyables : plus de la moitié des personnes d'origine turque et marocaine vivent sous le seuil de pauvreté. Pour les Belges de souche, le chiffre est de 10,16%.

Récemment, Eurostat a réalisé un rapport sur les migrants en Europe. Ce document a montré que la Belgique se situe en tête du peloton en matière de discriminations et d'inégalités liées aux salaires et aux risques d'exclusion sociale. Le risque pour un immigré de passer sous le seuil de pauvreté est 22% plus élevé que pour les Belges. On constate également le faible niveau de qualification des immigrés de deuxième génération qui dépasse les 30%. Les femmes migrantes ont, quant à elles, un risque plus élevé d'être exposées à la pauvreté.

Oui, il est important et urgent de travailler sur les causes du repli identitaire, de lutter contre le racisme, la discrimination à l'embauche, au logement, aux biens et services, ainsi que contre la précarité, le déficit de formation, les écoles ghettos et l'absence d'un parcours d'intégration citoyen. Dans ces conditions, bien sûr, on peut comprendre que l'interdiction des signes convictionnels ne soit

overall winnen religies aan invloed. Vrouwen moeten daarom niet alleen vechten voor hun emancipatie, maar ook voor het behoud van bestaande rechten.

Wij, Fédéralistes Démocrates Francophones, roepen eenieder op om het principe van de vrijzinnigheid in de Belgische Grondwet en alle andere wetten in te schrijven. Dat is volgens ons de enige manier om een pluralistische samenleving, waar alle overtuigingen naast mekaar mogen bestaan, te vrijwaren en vooral de neutraliteit van de openbare dienstverlening te garanderen.

(Applaus)

pas l'extrême urgence. Mais c'est une aussi une urgence, car c'est l'arbre qui cache la forêt.

Je ne puis terminer sans faire référence à l'égalité entre hommes et femmes. La lutte pour l'émancipation des femmes n'est pas un luxe réservé aux sociétés occidentales. Toute société est capable de mener une réflexion contre les oppressions patriarcales et de se mobiliser pour l'amélioration et l'élargissement du rôle et des droits des femmes dans la société.

Cependant, le contexte international n'y est pas favorable. Partout dans le monde, les religions reviennent en force et imposent leurs lois. Nous devons être conscients que si l'Europe demeure un espace de liberté, c'est parce que nous avons pu remettre à leur juste place, grâce à des luttes historiques, les religions et les religieux à tous niveaux. Partout dans le monde, des femmes se battent non seulement pour défendre leurs droits, mais aussi pour préserver des acquis aujourd'hui menacés par une volonté pernicieuse et dirigiste de tous bords.

Il est donc fondamental que nous montrions notre réserve et notre résistance, qui n'est pas élastique. Il faut espérer que le printemps arabe ne sera pas seulement celui des autres, mais également celui des femmes. À l'instar de Tchernobyl, la régression obscurcit tous les cieux.

Nous, Fédéralistes Démocrates Francophones, appelons de tous nos vœux l'inscription du principe de la laïcité de l'État dans la Constitution belge et dans les dispositifs légaux des entités fédérées. C'est, à notre sens la seule voie possible pour préserver le pluralisme, permettre la coexistence de toutes les convictions religieuses ou philosophiques et, surtout, garantir la neutralité des services publics.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Rousseaux.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Le but de notre proposition d'ordonnance est très simple et très clair. Écrire dans la loi organique des CPAS du 8 juillet 1976 que tant les membres du personnel des CPAS que ceux des associations hospitalières qui en dépendent doivent s'abstenir de porter des

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (in het Frans).- Het voorstel van ordonnantie heeft tot doel om in de OCMW-wet een bepaling op te nemen die de personeelsleden van de OCMW's en de ziekenhuisverenigingen die daarmee verbonden zijn, verbiedt om tekenen van overtuiging te

signes convictionnels dans l'exercice de leur fonction. Le signe convictionnel étant tout accessoire ou vêtement exprimant une conviction politique, philosophique ou religieuse.

Une proposition de résolution visant le même objectif au sein des services du Collège réuni de la COCOM a été déposée. Ces textes sont en parfaite concordance avec les textes fondamentaux et les grands principes qui gouvernent notre société. Faut-il les rappeler ? La séparation des églises et de l'État, les libertés fondamentales de religion, d'opinion politique ou autre, ainsi que la liberté de les exprimer.

La majorité de l'Olivier reproche à notre texte d'être inutile, incomplet, pas suffisamment motivé et de réserver le même traitement aux membres du personnel en contact avec le public qu'à celui qui ne l'est pas. Ce langage est d'autant plus étonnant qu'aucune proposition d'amendement n'a été faite par quiconque. De toute évidence, il y a un malaise, par rapport à notre proposition, dans la majorité qui n'a pas le courage politique d'affronter le problème.

Le port des signes convictionnels dans les lieux publics ou dans les lieux où l'on rend service au public pose problème. Par respect de ces principes, nombreuses sont les croix qui ont été retirées, depuis très longtemps, des murs des lieux publics où elles étaient depuis des décennies. Ce genre de geste n'a pas été posé pour faire place à d'autres signes, gestes ou vêtements qui viendraient briser cette neutralité voulue et acceptée par tous.

Le Conseil d'État considère que notre texte sera conforme aux libertés fondamentales pour autant que l'on justifie que la règle s'applique de la même manière aux personnels des CPAS et des hôpitaux, qu'ils soient ou non en contact avec le public.

La justification est simple. Premièrement, les CPAS comme les institutions hospitalières (ou les services dépendants de la COCOM) sont des lieux où les garanties de neutralité doivent être respectées dès lors que des services y sont rendus au public. Cette neutralité commence par l'apparence, la manière dont le personnel de ces services apparaît au public.

Cela signifie l'ensemble du personnel, à partir du moment où celui-ci circule dans des locaux

dragen tijdens het uitoefenen van hun functie. Tekenen van overtuiging zijn kledingstukken of accessoires die uiting geven aan een politieke, filosofische of religieuze overtuiging.

Er is ook een voorstel van resolutie ingediend om hetzelfde verbod in te voeren in de diensten van de GGC. Deze teksten stemmen overeen met onze grote maatschappelijke principes: de scheiding van kerk en staat, de vrijheid van godsdienst, van politieke overtuiging en van meningsuiting.

Volgens de olijfboomcoalitie is deze tekst nutteloos, onvolledig en onvoldoende gemotiveerd en maakt ze geen onderscheid tussen de personeelsleden die al dan niet in contact staan met het publiek. De meerderheid heeft echter geen enkel amendement ingediend. Zij voelt zich blijkbaar ongemakkelijk bij ons voorstel en heeft niet de politieke moed om het probleem aan te pakken.

In naam van het neutraliteitsprincipe werden in de openbare gebouwen de kruisen van de muren gehaald. Het is niet de bedoeling dat ze nu worden vervangen door andere tekenen, gebaren of kledij.

Volgens de Raad van State leeft onze tekst de fundamentele vrijheden na voor zover kan worden gerechtvaardigd dat de regel van toepassing is op alle personeelsleden van de OCMW's en de ziekenhuizen, ongeacht of ze al dan niet in contact staan met het publiek.

Die verantwoording is eenvoudig. Zowel de OCMW's als de ziekenhuizen en de diensten van de GGC zijn plaatsen waar de neutraliteit moet worden gewaarborgd, aangezien er diensten aan het publiek worden verleend. Die neutraliteit begint bij het voorkomen van de personeelsleden en geldt voor alle personeelsleden, ongeacht hun opdracht en hun rol, aangezien zij zich verplaatsen in lokalen die openstaan voor het publiek. Het gaat om het imago van de instelling.

Bovendien kunnen personeelsleden die in theorie nooit met het publiek in contact komen in de loop der jaren van functie veranderen of andere opdrachten krijgen. Het is moeilijk om hen plots iets te verbieden wat daarvoor werd toegelaten. Voorts geldt het principe dat binnen eenzelfde instelling alle personeelsleden gelijk moeten worden behandeld. De directie mag geen

ouverts au public, quelle que soit leur mission, quel que soit leur rôle. Tous sont concernés, car c'est l'image de l'institution qui est en jeu.

Deuxièmement, dans toute institution, les membres du personnel peuvent changer de fonction au fil du temps. Ils peuvent être appelés à passer d'un rôle où, en théorie, ils ne sont pas en contact avec le public à un autre rôle où ils le seront directement par mission. On ne comprendrait pas que la même personne travaillant au service de la même institution se voie subitement interdire ce qui lui était permis la veille.

Troisièmement, le principe de l'égalité de traitement entre les membres du personnel d'une même institution s'impose. La direction de ces institutions se doit de n'opérer aucune discrimination entre les membres du personnel. Interdire aux uns ce que l'on accepte des autres est une rupture de cette égalité. C'est opérer une discrimination.

Une telle absence de différence de traitement renforce d'ailleurs l'absence de discrimination quant au choix de la personne à qui l'on proposera des fonctions nouvelles ou une promotion. Elle renforce aussi la supposition que la proposition sera faite indépendamment des convictions religieuses ou laïques ou des opinions politiques.

Différencier les règles entre membres du personnel ne tiendrait aucun compte de la mobilité des membres du personnel au sein de la même institution. Ces règles d'égalité et de neutralité nous semblent essentielles à nous, libéraux. D'autant plus que partout, de plus en plus, et spécifiquement dans les institutions hospitalières, on constate des radicalisations autour de positions remettant en cause des principes, des droits, des libertés individuelles, fruits d'une longue et lente évolution des esprits, fruits des votes de législations difficiles, délicates, touchant l'humain au plus profond. Je pense aux lois sur la dépénalisation de l'avortement et les conditions dans lesquelles il est permis de pratiquer ces avortements, ou aux lois sur l'euthanasie.

Petit à petit, et tout récemment encore, ces lois et les droits qui y sont attachés se voient contestés et remis en cause par des manifestations en rue ou aux portes des hôpitaux, voire dans les hôpitaux

discriminatie tussen de personeelsleden invoeren. De enen iets verbieden wat de anderen wordt toegestaan, komt neer op discriminatie.

Een gelijke behandeling weert elke vorm van discriminatie bij de selectie van een persoon voor een nieuwe functie of promotie. De voordracht gebeurt dan los van alle religieuze of politieke overtuigingen.

De invoering van verschillende regels zou geen rekening houden met de mobiliteit van het personeel binnen de instelling. Die gelijkheids- en neutraliteitsbeginselen lijken ons, liberalen, van wezenlijk belang. Rondom ons, en met name in de ziekenhuizen, neemt de radicalisering toe. Een dergelijke evolutie kan de principes, rechten en individuele vrijheden waarvoor wij zo lang gestreden hebben, in het gedrang brengen.

Iedereen heeft recht op een eigen politieke of religieuze overtuiging en de vrijheid om die mening te uiten. Dat wil evenwel niet zeggen dat iedereen mag doen wat hij wilt, wanneer hij wilt. De vrijheid van de ene eindigt waar die van de andere begint. Het uiten van fascistische, antisemitische of racistische meningen mag dan al een individuele vrijheid zijn, maar die vrijheden zijn bij wet verboden.

De vrijheid van meningsuiting is dus geen absoluut recht. Maatschappelijke orde is het resultaat van een algemene wens. Het gebeurt vaak dat de wet die vrijheid inperkt om de bevolking te beschermen.

Wij trekken de vrijheid van religieuze overtuiging niet in twijfel. Wij vinden alleen dat het tonen van die overtuiging niet kan worden toegestaan in overheidsdiensten, waar iedereen op neutrale wijze moet worden onthaald.

Naast de scheiding van kerk en staat en de neutraliteit van de overheidsdiensten hebben wij nog andere maatschappelijke keuzes gemaakt, zoals de gelijkheid tussen mannen en vrouwen.

Het feit dat vrouwen verplicht worden om zich te bedekken of dat zij daartoe worden aangezet om fatsoenlijk te lijken, is in strijd met onze criteria inzake de gelijkheid tussen mannen en vrouwen, een principe dat overigens in de Grondwet is ingeschreven.

eux-mêmes, dans certains pays. Ces opinions divergentes sont, selon le cas d'origine politique, d'origine religieuse ou simplement le signe d'expression de convictions personnelles, d'ordre moral.

Encore une fois, liberté d'opinion, liberté politique ou religieuse et liberté d'expression de ces opinions sont reconnues à tous. Mais faire croire que la liberté est le droit pour chaque individu de faire ce qui lui plaît au moment qui lui convient est un leurre enfantin. La liberté de chacun s'achève où commence celle de l'autre. Mieux, il arrive que l'expression d'une liberté d'opinion qui peut être le fascisme, l'antisémitisme ou le racisme soit une liberté individuelle. Pourtant ces libertés-là sont prohibées par la loi dans le but de protéger le plus grand nombre.

La liberté d'expression n'est donc nullement absolue. En réalité, l'ordre social résulte de la volonté générale. Il arrive souvent que la loi interdise de l'exprimer afin de mieux protéger.

La liberté d'opinion religieuse n'est pas en cause. Il n'est pas question de la remettre en cause. Ce qui est en cause, c'est l'affichage des opinions, qu'elles soient politiques ou religieuses. C'est ce point qui est visé, et qui ne doit pas être toléré dans les institutions ou service du public où chacun doit se sentir accueilli de manière neutre.

D'autres principes que ceux de la séparation des églises et de l'État, de la neutralité des services publics, sont le fruit de la société que nous nous sommes choisie. Parmi ces principes, l'égalité entre les hommes et les femmes, la dignité de l'être humain sont des principes essentiels.

Le fait de soumettre les femmes à l'obligation de se couvrir ou de les conduire à le faire volontairement pour paraître convenables et respectables est, selon nos critères actuels, une rupture de ce principe d'égalité entre les hommes et les femmes, principe marqué dans nos textes fondamentaux également. Rompre avec ce principe dans les institutions où l'on rend des services au public donne l'image que ces institutions acceptent cette rupture d'égalité entre les femmes et les hommes.

Ce comportement ne convient donc pas et ne doit pas être accepté. Le port de signes convictionnels,

Het dragen van tekenen van overtuiging is een vorm van territoriumafbakening die indruist tegen de neutraliteit waar elke burger die zich tot een OCMW, een ziekenhuis of een van de diensten van de GGC wendt, recht op heeft. Dergelijk gedrag kan dus niet worden toegestaan.

Tot zover de rechtvaardiging van onze voorstellen van ordonnantie en resolutie. Wij betreuren dat de meerderheid ons niet durft te volgen in het waarborgen van de bovenvermelde individuele vrijheden en fundamentele rechten.

In tegenstelling tot wat sommigen beweren, hebben deze voorstellen tot doel het 'samen leven' te bevorderen. Wij willen een einde maken aan gedragingen die door alsmaar meer burgers als een provocatie worden ervaren.

Wij willen de andere niet stigmatiseren: wij zijn grote voorstanders van de interculturaliteit, waar de intieme vrijheid van iedereen wordt gerespecteerd, waar vrouwen met hetzelfde respect worden behandeld als mannen, waar vrouwen, met een neutraal voorkomen, toegang krijgen tot alle functies in alle overheidsdiensten.

Wij moeten de fundamentele waarden vrijwaren van de democratische maatschappij die wij samen hebben opgebouwd en die gebaseerd is op de vrijheid van elk individu en het respect voor de andere.

Niet multiculturaliteit, maar interculturaliteit vormt de sleutel tot dit 'samen leven', aangezien in dit model naar gemeenschappelijke waarden wordt gestreefd die de individuen samenbrengen. Dat is de reden waarom wij deze voorstellen samen met het FDF hebben ingediend.

Wij roepen onze collega's uit de meerderheid op om in alle sereniteit hun verantwoordelijkheid te nemen.

(Applaus bij de MR en het FDF)

politiques, religieux ou laïques est une forme de marquage de territoire, incompatible avec la neutralité que l'on doit à chaque citoyen qui se rend dans un CPAS, un hôpital ou l'un des services de la COCOM, entre autres.

Telles sont les justifications de nos propositions d'ordonnance et de résolution. Nous ne pouvons que déplorer que la majorité n'ose pas nous suivre dans notre volonté de garantir les libertés individuelles et les principes fondamentaux évoqués plus haut.

J'ajoute que, contrairement à ce que certains disent, il s'agit de propositions qui ont aussi pour but essentiel de garantir le vivre ensemble auquel nous sommes, nous libéraux, viscéralement attachés. Nous voulons mettre fin à des comportements qui sont de plus en plus ressentis comme une provocation par de très nombreux citoyens et citoyennes.

Nous ne voulons pas de stigmatisation de l'autre : nous sommes profondément attachés à l'interculturalité, qui est le socle commun au cours duquel s'accordent les différents courants de pensée, de culture, d'opinions politiques, philosophiques ou religieuses, ce socle commun où chacun et chacune sont respectés dans leur liberté intime, dans leur foi ou dans leur laïcité, dans leur liberté d'opinion, quelles qu'elles soient.

C'est aussi le socle commun où les femmes sont respectées, comme les hommes, au même titre qu'eux, et où elles auront accès, dans la neutralité de l'apparence, à toutes les fonctions dans toutes les institutions publiques, en l'occurrence celles qui sont visées par nos propositions déposées, rappelons-le, déjà depuis septembre 2009, à savoir les CPAS, d'une part, les institutions hospitalières publiques en dépendant, d'autre part, et les services de la COCOM.

Au risque de me répéter, il s'agit de préserver les valeurs fondamentales de la société démocratique que nous avons forgée ensemble et que beaucoup choisissent d'ailleurs comme terre d'élection, en grande partie en raison du respect fondamental des libertés de chaque individu, du respect de la dignité de tout un chacun que l'on trouve ici bien plus qu'ailleurs.

Mieux que la multiculturalité, l'interculturalité qui

visé les valeurs communes et rassemble les individus, est la voie qui garantit ce vivre ensemble. C'est pourquoi, nous, libéraux, avec les FDF, avons introduit ces propositions.

Nous invitons nos collègues de la majorité à prendre leurs responsabilités face à cette question, calmement et sereinement.

(Applaudissements sur les bancs du MR et des FDF)

Mme la présidente.- Je vous remercie pour ce dernier rappel. Je pense qu'il est bien utile et je suis d'accord avec vous : calme et sérénité seront de bonnes conditions de débat.

La parole est à M. Migisha.

M. Pierre Migisha.- L'essentiel a été dit dans les rapports. J'en profite pour remercier M. Lurquin et Mme Sidibe pour ceux-ci. J'aimerais tout de même, au nom du groupe cdH, rappeler quelques-uns des principes essentiels développés en commission.

La question du port de signes convictionnels est un symbole qui renvoie à une problématique infiniment plus fondamentale : celle du vivre ensemble. Au sein de ma formation politique, notre approche de la question se base sur les principes de l'humanisme démocratique. Or, ceux-ci sont attachés à la reconnaissance de l'être humain dans toutes ses composantes, notamment philosophiques et religieuses. Cette dimension fait partie intégrante de la construction identitaire de tout homme et de toute femme.

La Convention européenne des droits de l'homme stipule que la liberté philosophique et religieuse implique la liberté de manifester sa religion ou sa conviction individuellement ou collectivement. Dès lors, le fonctionnaire ou l'agent public, qui est avant tout un citoyen, dispose comme tout autre citoyen de libertés publiques, en particulier celles d'opinion, d'expression et de culte. Toutefois, l'exercice de ces libertés, spécialement dans l'accomplissement des tâches particulières de service public, doit se concilier avec le respect du principe constitutionnel de neutralité d'un tel service. Le cdH est fortement attaché à ce principe.

Par ailleurs, nous insistons sur le principe

Mevrouw de voorzitter.- Sereniteit is inderdaad belangrijk in dit debat.

De heer Migisha heeft het woord.

De heer Pierre Migisha (in het Frans).- *Het cdH heeft de kwestie altijd benaderd vanuit democratisch humanistisch standpunt. We hebben respect voor de mens in al zijn facetten, met inbegrip van zijn filosofische en religieuze opvattingen.*

Volgens de Europese Conventie van de rechten van de mens betekent filosofische en religieuze vrijheid dat iedereen het recht heeft zijn godsdienst of overtuiging individueel of in groep te belijden. Een ambtenaar is in de eerste plaats een burger en beschikt dus over die vrijheid. De uitoefening van die vrijheden in het kader van taken van openbare dienstverlening moet wel aan het grondwettelijk principe van de neutraliteit van de openbare dienstverlening worden gekoppeld. Aan dat principe hecht cdH veel belang.

In de voorstellen die vandaag aan het parlement worden voorgelegd, ontbreekt een juridisch concept dat ook wij zeer belang vinden, namelijk het evenredigheidsbeginsel. Een totaal verbod van meningsuiting of geloofsovertuiging voor ambtenaren is een ondoordachte oplossing.

Beslissingen inzake de beperking van fundamentele vrijheden moeten evenredig en weldoordacht zijn, om rechtsvervolgingen te voorkomen.

België heeft gekozen voor een positieve neutraliteit van de overheid, wat betekent dat we het bestaan van verschillende vormen van overtuigen

juridique de proportionnalité, qui veut que toute restriction de liberté soit proportionnée au but poursuivi. Ce principe de proportionnalité n'est pas, à notre sens, respecté dans le cadre des propositions qui sont évoquées aujourd'hui. Celles-ci veulent manifestement éradiquer toute expression philosophique ou religieuse au nom de la neutralité de l'État.

Nous devons tous être bien conscients du fait que nous parlons de limiter une liberté fondamentale et donc, qu'à défaut d'une mesure proportionnelle et d'une justification sensée et réfléchie, nous ne serons nullement à l'abri d'un recours devant les juridictions nationales et internationales comme le Conseil d'État, la Cour constitutionnelle ou la Cour européenne des droits de l'homme. Une instabilité juridique risque de naître avec l'adoption de ces textes.

Pour terminer, j'aimerais rappeler qu'en Belgique, nous avons adopté une conception positive de la neutralité. La neutralité positive se traduit par une acceptation d'un pluralisme d'opinions, par opposition à la neutralité négative ou à l'éradication de tout signe extérieur d'opinion ou de confession. L'État belge applique une stricte neutralité entre les différents courants philosophiques en leur assurant la plus grande égalité de traitement possible.

Le cdH souscrit à cette conception positive de la neutralité, qui constitue en quelque sorte une source de richesse. Notre projet politique est d'améliorer le vivre ensemble en apportant des réponses humanistes qui tiennent compte des inspirations de chacun et qui respectent l'ensemble des citoyens bruxellois dans leurs aspirations et toutes leurs composantes, qu'elles soient philosophiques ou confessionnelles.

Nous sommes tous conscient du fait que l'équilibre dans l'interaction des croyances et cultures semble aujourd'hui remis en question, notamment au sein de notre population, pour des raisons parfois légitimes, mais souvent pour des raisons qui le sont beaucoup moins. Nous touchons ici à un sujet passionnel et ne pouvons dès lors pas proposer de solutions radicales, fondées sur des amalgames et des simplismes.

L'interdiction totale de signes convictionnels telle que proposée par les FDF et le MR aujourd'hui

aanvaarden.

Het cdH staat achter dat principe van positieve neutraliteit. Wij streven naar humanistische antwoorden die rekening houden met alle Brusselse bevolkingsgroepen en hun verschillende filosofische en religieuze strekkingen.

Op dit complexe vraagstuk mogen we geen radicaal en simplistisch antwoord geven.

Een totaalverbod op het dragen van religieuze tekenen zou tot gevolg kunnen hebben dat burgers van het openbaar ambt worden uitgesloten, enkel omdat zij een van hun fundamentele rechten uitoefenen. Het zou problemen veroorzaken waar er geen zijn, het zou een deel van de Brusselse bevolking stigmatiseren, het zou sociale spanningen doen ontstaan en rechtsonzekerheid creëren.

pourrait avoir pour conséquence l'exclusion de citoyens de la fonction publique au seul motif qu'ils exercent un droit fondamental. Il nous apparaît donc inopportun de souscrire à cette volonté d'interdiction totale, qui risque de créer des problèmes là où il n'y en a pas à l'heure actuelle, de stigmatiser une partie de la population bruxelloise, de générer des tensions sociales et de provoquer une instabilité juridique, étant donné la faiblesse des propositions soumises.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Van den Brandt.

Mme Elke Van den Brandt *(en néerlandais).*- *Nous avons déjà mené ce débat et mon parti défend toujours la même position. Nous souhaitons un personnel de qualité, qui reflète aussi la diversité de notre population. Nous jugerons ces talents sur leur travail, leur professionnalisme et leur objectivité. C'est la raison pour laquelle nous ne soutiendrons pas ces propositions.*

(Applaudissements sur les bancs du PS, d'Ecolo et du cdH)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Herscovici.

Mme Anne Herscovici.- La proposition d'ordonnance qui nous est soumise suscite des questions difficiles. Selon Mme Rousseaux, la réponse proposée est simple. J'irai plus loin : elle est beaucoup trop simple, pour ne pas dire simpliste et peu claire. Elle propose en effet de limiter la liberté d'expression, la liberté religieuse et philosophique, des droits garantis par la Constitution et les conventions internationales des droits de l'homme.

Elle propose cette limitation pour une "bonne cause" : la neutralité des pouvoirs publics que tout le monde dans cette assemblée trouve - aujourd'hui en tous cas - cruciale dans un État de droit qui a l'ambition de traiter tous les citoyens de manière égale et sans discrimination. La proposition vise à imposer, comme le relève le Conseil d'État, la neutralité non seulement dans l'exercice des

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

Mevrouw Elke Van den Brandt.- We hebben dit debat vorig jaar reeds uitvoerig gevoerd. Het standpunt van mijn partij is nog altijd hetzelfde. We willen de beste overheden en OCMW's met kwaliteitsvol personeel. We willen talenten selecteren. Die zitten verspreid over de hele bevolking, in alle lagen, alle kleuren en alle overtuigingen. We zullen die talenten beoordelen op hun manier van werken, op hun professionaliteit en op de objectiviteit van hun daden en van hun werk. Daarom stemmen we tegen deze voorstellen.

(Applaus bij de PS, Ecolo en het cdH)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Herscovici heeft het woord.

Mevrouw Anne Herscovici *(in het Frans).*- *Dit voorstel van ordonnantie gaat over een moeilijke kwestie. Volgens mevrouw Rousseaux is het antwoord heel simpel, maar naar mijn mening is haar antwoord simplistisch. Ze stelt voor de vrijheid van geloofsovertuiging en meningsuiting te beperken om de neutraliteit van de Staat te kunnen bewaren. Het voorstel wil die neutraliteit niet enkel in de uitoefening van het openbaar ambt opleggen, maar heeft ook betrekking op het voorkomen en zou voor alle ambtenaren gelden.*

Volgens de Raad van State is een dergelijk algemeen verbod problematisch, omdat het niet wordt verantwoord door een dwingende maatschappelijke behoefte.

Zij die het voorstel goedkeuren, kennen dat argument van de Raad van State al lang maar

fonctions, c'est-à-dire la neutralité effective, mais aussi la neutralité des apparences extérieures (barbe ou non, et de quelle longueur), et ce pour tous les agents, quelle que soit leur fonction d'autorité ou d'exécution, en contact ou pas avec le public.

Le Conseil d'État (et non la majorité, Mme Rousseaux) a estimé que l'interdiction généralisée posait problème et devait être justifiée par un besoin social impérieux. La Cour européenne des droits de l'homme rappelle que ce besoin social impérieux doit se faire sur la base d'une évaluation "in concreto".

Les signataires de la proposition connaissent l'argumentation du Conseil d'État depuis très longtemps, mais ils n'ont pris aucune initiative pour la rencontrer, que ce soit en limitant l'interdiction à certaines fonctions ou en justifiant "in concreto" le besoin social impérieux d'une interdiction totale.

S'ils n'ont pas tenté de rencontrer ces remarques, n'est-ce pas parce qu'il n'y a pas de problème concret dans la vraie vie, dans nos services et dans nos hôpitaux ? N'est-ce pas parce que la question est posée sur un plan théorique ? Sauf peut-être dans un CPAS de la Région, le CPAS d'une commune dans laquelle une signataire siège dans la majorité. Cette signataire, si engagée et si dynamique dans ce débat, a-t-elle fait quelque chose dans sa commune pour interdire ce qui est autorisé sans que cela ne pose de problème ?

Le groupe Ecolo ne veut pas de repli identitaire. C'est précisément pour cette raison que nous ne pouvons prendre à la légère les remarques du Conseil d'État.

C'est aussi pour ce motif que je ne veux pas conclure sans rappeler les discriminations - Mme Sidibe a bien fait de le dire - massives et structurelles dont sont victimes les jeunes d'origine étrangère dans l'emploi, l'accès à la formation, l'accès aux biens et services. Si nous voulons vraiment favoriser le vivre ensemble, c'est à ces discriminations qu'il faut s'attaquer avant tout.

Évidemment, c'est nettement plus compliqué de lutter contre les inégalités sociales et économiques que de proposer une ordonnance dont nous savons tous qu'elle est inapplicable dans l'état où elle nous

hebben zich de moeite niet getroost om het verbod te beperken of een dwingende maatschappelijke behoefte te omschrijven. Misschien komt dat doordat er helemaal geen dwingende maatschappelijke behoefte is en dat het probleem enkel in theorie bestaat? Ecolo hecht veel belang aan de opmerkingen van de Raad van State.

Graag wil ik er nog op wijzen dat discriminatie op zeer grote schaal blijft bestaan, waardoor vooral jongeren van buitenlandse oorsprong moeilijk toegang krijgen tot een baan, een opleiding en zelfs bepaalde goederen en diensten. Indien we werkelijk de samenleving vooruit willen helpen, moeten we eerst dat probleem aanpakken.

Het is natuurlijk veel moeilijker die strijd aan te gaan dan een ordonnantie voor te stellen, waarvan iedereen weet dat ze niet toepasbaar is.

(Applaus bij de PS, Ecolo en het cdH)

est proposée.

(Applaudissements sur les bancs du PS, d'Ecolo et du cdH)

Mme la présidente.- La parole est à M. Ahidar.

M. Fouad Ahidar.- Je voudrais dire à Mme Jacqueline Rousseaux que je suis musulman et démocrate. On peut à la fois être religieux et démocrate, cela n'est aucunement incompatible.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Je n'ai jamais dit le contraire, cher collègue. Je vous apprécie d'ailleurs beaucoup et vous le savez très bien. Je n'ai pas parlé des musulmans, vous l'aurez sans doute remarqué.

M. Fouad Ahidar.- À la différence de la religion, le fascisme et le racisme constituent des délits aux yeux de la loi. Or, vivre sa religion n'est pas un délit et c'est là où réside tout le débat.

(poursuivant en néerlandais)

Le service au citoyen doit rester neutre. Lors du recrutement de personnel, il faut surtout se préoccuper de qualité. Des milliers de jeunes ont un diplôme et veulent travailler, mais sont rejetés par la société.

L'extrémisme est un problème qu'il faut combattre, qu'il vienne de l'extrême droite, de Shariah4Belgium ou d'ailleurs. Toute personne qui prêche la haine doit être combattue et ceux qui veulent avoir leur chance dans notre société doivent la recevoir.

(Applaudissements sur les bancs du PS, du cdH, d'Ecolo et du sp.a)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Mouzon.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Ahidar heeft het woord.

De heer Fouad Ahidar (in het Frans).- *Mevrouw Rousseaux, het is perfect mogelijk om tegelijk een geloof te belijden en de democratische waarden genegen te zijn. Zelf ben ik bijvoorbeeld democraat én moslim.*

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (in het Frans).- *Ik heb nooit het tegenovergestelde beweerd.*

De heer Fouad Ahidar (in het Frans).- *Fascisme en racisme zijn strafbaar, een geloof belijden is dat niet. Dat is uiteindelijk de kern van dit debat.*

(verder in het Nederlands)

De dienstverlening moet neutraal blijven. Dat is voor ons het belangrijkste. Een politieagent mag een heel mooi uniform dragen, maar als hij in zijn hart racistisch is, kan men dat niet zien. We pleiten ervoor om te werken aan de neutraliteit van de dienstverlening aan de burgers. Voor de aanwerving van personeel moet men vooral kwaliteit voor ogen houden. Duizenden jongeren hebben een diploma en willen werken, maar krijgen geen kansen, omdat de maatschappij hen weigert. Samenleven is ook hun een kans geven.

Het klopt dat er een probleem is. Er is extremisme en dat moet aangepakt worden. We zullen daar samen met u aan werken. Of het extremisme nu komt van extreemrechts van de heer Dominiek Lootens-Stael, van Shariah4Belgium of van een andere zijde, we bestrijden dat. Elke persoon die haat predikt, moet aangepakt worden en personen die een kans willen in onze samenleving, moeten die krijgen.

(Applaus bij de PS, het cdH, Ecolo en de sp.a)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Mouzon heeft het woord.

Mme Anne-Sylvie Mouzon. - Le groupe PS votera contre la proposition. Tout d'abord parce qu'elle comporte deux problèmes juridiques fondamentaux soulevés par le Conseil d'État et évoqués précédemment par différents intervenants. Je ne reviens pas sur cet aspect, mais cela signifie que si nous votions cette proposition, elle se ferait casser comme du verre par la Cour constitutionnelle.

Par ailleurs, voilà plus d'un siècle que l'on sait que les membres du personnel des services publics doivent se montrer à la fois objectifs et réservés. Je préfère volontairement parler d'objectivité plutôt que de neutralité, car être neutre signifie n'avoir aucun effet. Or, les membres du service public sont quand même engagés, nommés et payés pour accomplir des missions et non n'avoir aucune influence. En revanche, ils se doivent de rester objectifs. Ils ne peuvent pas faire preuve de discrimination, ils ne peuvent pas faire prévaloir telle ou telle opinion lorsqu'ils traitent les dossiers des usagers, des citoyens ou des contribuables.

Ils doivent également être réservés dans l'expression de leur opinion personnelle parce que la Constitution garantit les libertés de pensée et d'expression à tous les citoyens. Il est vrai, particulièrement dans les services où la mission est de s'occuper des personnes fragilisées - c'est le cas des CPAS et c'est le cas des hôpitaux - qu'il faut toujours faire en sorte que la personne qui fait appel à ces services sente qu'elle sera respectée pour ce qu'elle est, peu importe les opinions qu'elle exprime. Il ne faut, à aucun moment, qu'elle se sente mal à l'aise à l'idée d'être discriminée parce qu'elle se retrouve devant un membre du personnel qui manifeste des opinions contraires aux siennes.

Ces principes existent depuis très longtemps et ont déjà été consacrés dans ce que l'on appelle le "statut Camus", un document de 1936 beaucoup plus sévère que l'arrêté royal qui régit aujourd'hui, et depuis les années 80, le comportement du personnel des services publics au nom du principe de liberté.

Pourquoi, dès lors, s'évertuer à faire voter cette interdiction générale et absolue de tout signe convictionnel qui est fragile juridiquement et qui, par ailleurs, est inutile, dans la mesure où les principes généraux existent, qu'ils doivent être respectés et que les moyens de les faire respecter

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon *(in het Frans).* - *De PS-fractie zal tegen het voorstel stemmen, voornamelijk wegens de twee juridische problemen waarnaar de Raad van State en verschillende sprekers hebben verwezen. Als wij dit voorstel goedkeuren, zal het Grondwettelijk Hof er snel brandhout van maken.*

Al langer dan een eeuw moeten ambtenaren de nodige objectiviteit en terughoudendheid in acht nemen. Ik heb het liever over objectiviteit dan over neutraliteit, want neutraal zijn betekent geen enkele invloed hebben. Ambtenaren worden betaald om opdrachten uit te voeren en niet om geen invloed te hebben. Zij moeten daarentegen objectief blijven. Bij de behandeling van de dossiers mogen zij niet discriminerend te werk gaan en mogen ze zich niet door hun persoonlijke overtuigingen laten leiden.

Ambtenaren moeten eveneens terughoudend zijn met het uitdrukken van hun persoonlijke mening, ook al waarborgt de Grondwet de vrijheid van meningsuiting voor alle burgers. Vooral diensten die in contact komen met kwetsbare personen, zoals de OCMW's en de ziekenhuizen, moeten ervoor zorgen dat de personen die een beroep op hen doen, zich gerespecteerd voelen voor wie ze zijn, ongeacht hun overtuigingen. Zij mogen nooit het gevoel krijgen dat zij worden gediscrimineerd, omdat de ambtenaar een andere mening heeft.

Die principes bestaan al lang en werden reeds bekrachtigd in het 'statuut-Camus', een document uit 1936 dat veel strenger is dan het huidige koninklijk besluit uit de jaren tachtig. Waarom dan een algemeen en absoluut verbod op het dragen van tekenen van overtuiging willen invoeren?

Dit is een juridisch zwakke tekst, die bovendien overbodig is, aangezien de algemene principes al bestaan, evenals de middelen om die te doen naleven. Dit is een schoolvoorbeeld van schijnheiligheid en oneerlijkheid. U doet het uitschijnen alsof het over alle tekenen van overtuiging gaat, terwijl u enkel de hoofddoek viseert. Bewijs hiervan zijn de betogen van mevrouw Sidibe en onze collega van het Vlaams Belang. De ware reden voor dit voorstel is uw obsessie voor de hoofddoek!

(Applaus en rumoer)

existent également? Pourquoi vouloir le faire absolument? Je pense que la démarche est profondément hypocrite et malhonnête parce que, sous couvert d'interdire les signes convictionnels en général, on vise en réalité uniquement le foulard.

En témoignent les interventions tant de Mme Sidibe que de notre collègue du Vlaams Belang. C'est le foulard, encore le foulard, l'obsession du foulard: voilà l'objectif véritable de cette proposition!

(Applaudissements et rumeurs)

Mme Jacqueline Rousseaux.- C'est votre droit de l'interpréter comme ça, mais c'est scandaleux.

(Rumeurs)

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Le climat de ce débat illustre bien combien ces propositions, en réalité, alimentent les préjugés et exacerbent les frictions. Par ailleurs, en interdisant tous les signes convictionnels, paradoxalement, au lieu de simplifier le débat, on ouvre la porte à l'arbitraire. J'ai un pull rouge et je suis socialiste: est-ce un signe convictionnel? Où est la frontière? Qui va décider? J'aurais pu porter un pull à capuchon, ce qui, depuis peu, est aussi un signe convictionnel: la conviction que la police, aux États-Unis, ne peut pas abattre un jeune black simplement parce qu'il porte une capuche.

(Rumeurs)

Mme Jacqueline Rousseaux.- Quel poujadisme! Tout le monde vous sait pourtant si intelligente! Vous essayez d'obtenir des électeurs.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- C'est n'importe quoi!

M. Alain Destexhe.- Commencez par nous exposer les faits correctement! Ce n'est pas la police qui l'a abattu!

(Rumeurs)

Mme la présidente.- Tâchez de rester dans le sujet, Mme Mouzon.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (in het Frans).- *Het is uw recht om dat zo te interpreteren, maar ik vind het ronduit schandig.*

(Rumoer)

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *De sfeer van dit debat bewijst hoezeer de voorliggende voorstellen de vooroordelen en spanningen versterken. Een verbod op alle tekenen van overtuiging vereenvoudigt het debat niet, maar leidt net tot meer willekeur. Wat is een teken van overtuiging? Waar trekken wij de grens? Wie zal daarover beslissen? Sinds kort is het dragen van een trui met een kap ook een teken van overtuiging, namelijk de overtuiging dat de Amerikaanse politie geen jonge zwarte mag neerknallen, gewoon omdat hij een kap draagt.*

(Rumoer)

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (in het Frans).- *Dit soort poujadisme verbaast mij van een intelligente vrouw als u! U probeert gewoon kiezers te winnen.*

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *Dat is helemaal niet waar!*

De heer Alain Destexhe (in het Frans).- *Begint u dan met de feiten correct voor te stellen! Die jongen werd niet door de politie neergeschoten!*

(Rumoer)

Mevrouw de voorzitter.- Gelieve bij het onderwerp te blijven, mevrouw Mouzon.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Je m'exprime ici au nom du groupe PS, mais je suis aussi la présidente du CPAS de la commune la plus multiculturelle du pays. Je ne demanderai pas aux membres du personnel des CPAS de s'habiller tous exclusivement en gris anthracite afin d'être sûre qu'ils ne portent ni rouge, ni vert, ni bleu, ni amarante, ni orange, ni quoi que ce soit d'autre.

Je ne demanderai pas non plus aux membres du personnel de ne plus jamais exprimer un souhait de type syndical, car il s'agit également d'un signe convictionnel.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Vous n'avez rien écouté de ce que nous avons dit !

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- De même, si l'on n'installe plus de crèches à Noël, on se contentera du sapin, symbole païen - et non religieux - du solstice d'hiver dans nos régions. En effet, on ne trouve pas beaucoup d'épicéas à Bethléem !

(Applaudissements sur les bancs du PS, rumeurs et protestations)

Mme Jacqueline Rousseaux.- C'est du simplisme outrancier, Mme Mouzon, de la caricature !

Mme la présidente.- La discussion générale conjointe est close.

En application de l'article 87.4 du règlement, nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les conclusions de la commission.

- La séance est suspendue à 15h35.

- La séance est reprise à 15h47.

VOTES NOMINATIFS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à la Décision du Conseil européen du 25 mars 2011 modifiant l'article 136 du Traité sur le fonctionnement de

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- Ik spreek namens de PS-fractie, maar ik ben ook OCMW-voorzitter van de meest multiculturele gemeente van het land. Ik zal mijn personeelsleden niet vragen om antracietgrijs te dragen of om nooit een vakbondseis te formuleren, want ook dat is een teken van overtuiging.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (in het Frans).- U hebt totaal niet geluisterd naar wat wij hebben gezegd!

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- In dezelfde geest plaatsen wij geen kerstkribbes meer, maar wel dennenbomen, die geen religieus symbool zijn maar wel het heidens symbool voor de winterzonnewende in onze streken.

(Applaus bij de PS, rumoer en protest)

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (in het Frans).- Dat is een overdreven simplistische voorstelling, mevrouw Mouzon, een echte karikatuur!

Mevrouw de voorzitter.- De samengevoegde algemene bespreking is gesloten.

Met toepassing van artikel 87.4 van het reglement zullen wij straks tot de naamstemming over de conclusies van de commissie overgaan.

- De vergadering wordt geschorst om 15.35 uur.

- De vergadering wordt hervat om 15.47 uur.

NAAMSTEMMINGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het besluit van de Europese Raad van 25 maart 2011 tot wijziging van artikel 136 van het Verdrag

l'Union européenne en ce qui concerne un mécanisme de stabilité pour les États membres dont la monnaie est l'euro (nos B-46/1 et 2 - 2011/2012).

Nous passons au vote sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

76 membres sont présents.

61 répondent oui dans le groupe linguistique français.

12 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

2 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.

1 s'abstient dans le groupe linguistique néerlandais.

Ont voté oui :

Groupe linguistique français :

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Eric Tomas, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Rudi Vervoort.

betreffende de werking van de Europese Unie met betrekking tot een stabilisatiemechanisme voor de lidstaten die de euro als munt hebben (nrs B-46/1 en 2 - 2011/2012).

We gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

76 leden zijn aanwezig.

61 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

12 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

2 antwoorden neen in de Nederlandse taalgroep.

1 onthoudt zich in de Nederlandse taalgroep.

Hebben ja gestemd:

Franse taalgroep:

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Eric Tomas, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Rudi Vervoort.

Groupe linguistique néerlandais :

Fouad Ahidar, Els Ampe, René Coppens, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Brigitte De Pauw, Annemie Maes, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

Ont voté non :

Groupe linguistique néerlandais :

Johan Demol, Greet Van Linter.

Se sont abstenus :

Groupe linguistique néerlandais :

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition d'ordonnance de MM. Didier Gosuin, Vincent De Wolf, Mme Françoise Schepmans, MM. Michel Colson, Serge de Patoul et Jacques Brotchi modifiant la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale visant à interdire le port de signes convictionnels par les membres du personnel des centres publics d'action sociale de la Région de Bruxelles-Capitale et des associations hospitalières de la Région de Bruxelles-Capitale (nos B-10/1, 2 et 3 - S.O. 2009) - (Application de l'article 87.4 du règlement).

Nous passons au vote sur les conclusions de la commission.

Ceux qui sont pour le rejet de la proposition d'ordonnance votent oui puisque les conclusions de la commission en proposent le rejet.

Nederlandse taalgroep:

Fouad Ahidar, Els Ampe, René Coppens, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Brigitte De Pauw, Annemie Maes, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

Hebben neen gestemd:

Nederlandse taalgroep:

Johan Demol, Greet Van Linter.

Hebben zich onthouden:

Nederlandse taalgroep:

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over de besluiten van de commissie tot verwerping van het voorstel van ordonnantie van de heer Didier Gosuin, de heer Vincent De Wolf, mevrouw Françoise Schepmans, de heer Michel Colson, de heer Serge de Patoul en de heer Jacques Brotchi tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn ertoe strekkende een verbod in te voeren op het dragen van tekenen van overtuiging door de personeelsleden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de ziekenhuisverenigingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs B-10/1, 2 en 3 - G.Z. 2009) - (Toepassing van artikel 87.4 van het reglement).

Wij gaan over tot de stemming over de conclusies van de commissie.

Zij die er voorstander van zijn dat het voorstel van ordonnantie wordt verworpen, stemmen ja, omdat de commissie in haar besluiten voorstelt dat het wordt verworpen.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

77 membres sont présents.

38 répondent oui dans le groupe linguistique français.

12 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

24 répondent non dans le groupe linguistique français.

3 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.

Ont voté oui :

Groupe linguistique français :

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Caroline Désir, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Joël Riguelle, Eric Tomas, Barbara Trachte, Vincent Vanhalewyn, Rudi Vervoort.

Groupe linguistique néerlandais :

Fouad Ahidar, Els Ampe, René Coppens, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Brigitte De Pauw, Annemie Maes, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

Ont voté non :

Groupe linguistique français :

Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps,

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

77 leden zijn aanwezig.

38 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

12 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

24 antwoorden neen in de Franse taalgroep.

3 antwoorden neen in de Nederlandse taalgroep.

Hebben ja gestemd:

Franse taalgroep:

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Caroline Désir, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Joël Riguelle, Eric Tomas, Barbara Trachte, Vincent Vanhalewyn, Rudi Vervoort.

Nederlandse taalgroep:

Fouad Ahidar, Els Ampe, René Coppens, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Brigitte De Pauw, Annemie Maes, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

Hebben neen gestemd:

Franse taalgroep:

Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps,

Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Ahmed Mouhssin, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Groupe linguistique néerlandais :

Johan Demol, Dominiek Lootens-Stael, Greet Van Linter.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte les conclusions de la commission tendant à rejeter la proposition d'ordonnance.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition de résolution de MM. Didier Gosuin, Vincent De Wolf, Mme Françoise Schepmans, M. Michel Colson, Mmes Jacqueline Rousseaux et Cécile Jodogne visant à interdire le port de signes convictionnels au sein des services du Collège réuni de la Commission communautaire commune (nos B-11/1 et 2 - S.O. 2009) - (Application de l'article 87.4 du règlement).

Nous passons au vote sur les conclusions de la commission.

Ceux qui sont pour le rejet de la proposition d'ordonnance votent oui puisque les conclusions de la commission en proposent le rejet.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

77 membres sont présents.

38 répondent oui dans le groupe linguistique français.

12 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

24 répondent non dans le groupe linguistique français.

Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Ahmed Mouhssin, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Nederlandse taalgroep:

Johan Demol, Dominiek Lootens-Stael, Greet Van Linter.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering de besluiten van de commissie strekkende tot het verwerpen van het voorstel van ordonnantie aan.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over de besluiten van de commissie tot verwerping van het voorstel van resolutie van de heer Didier Gosuin, de heer Vincent De Wolf, mevrouw Françoise Schepmans, de heer Michel Colson, mevrouw Jacqueline Rousseaux en mevrouw Cécile Jodogne tot verbod op het dragen van tekenen van overtuiging in de diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (nrs B-11/1 en 2 - G.Z. 2009) - (Toepassing van artikel 87.4 van het reglement).

Wij gaan over tot de stemming over de conclusies van de commissie.

Zij die er voorstander van zijn dat het voorstel van resolutie wordt verworpen, stemmen ja, omdat de commissie in haar besluiten voorstelt dat het wordt verworpen.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

77 leden zijn aanwezig.

38 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

12 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

24 antwoorden neen in de Franse taalgroep.

3 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.

Ont voté oui :

Groupe linguistique français :

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Caroline Désir, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Joël Riguelle, Eric Tomas, Barbara Trachte, Vincent Vanhalewyn, Rudi Vervoort.

Groupe linguistique néerlandais :

Fouad Ahidar, Els Ampe, René Coppens, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Brigitte De Pauw, Annemie Maes, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

Ont voté non :

Groupe linguistique français :

Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Groupe linguistique néerlandais :

Johan Demol, Dominiek Lootens-Stael, Greet Van Linter.

3 antwoorden neen in de Nederlandse taalgroep.

Hebben ja gestemd:

Franse taalgroep:

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Caroline Désir, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Joël Riguelle, Eric Tomas, Barbara Trachte, Vincent Vanhalewyn, Rudi Vervoort.

Nederlandse taalgroep:

Fouad Ahidar, Els Ampe, René Coppens, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Brigitte De Pauw, Annemie Maes, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

Hebben neen gestemd:

Franse taalgroep:

Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Nederlandse taalgroep:

Johan Demol, Dominiek Lootens-Stael, Greet Van Linter.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte les conclusions de la commission tendant à rejeter la proposition de résolution.

La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission Communautaire commune est close.

Prochaine séance plénière sur convocation de la présidente.

- La séance est levée à 15h51.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering de besluiten van de commissie strekkende tot het verwerpen van het voorstel van resolutie aan.

De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- De vergadering wordt gesloten om 15.51 uur.

ANNEXES**Présences en commission****Commission des affaires sociales**

29 février 2012

Présents

Membres effectifs

M. Alain Hutchinson, Mme Anne Sylvie Mouzon.
 Mmes Dominique Braeckman, Anne Herscovici,
 M. Vincent Lurquin.
 Mme Anne-Charlotte d'Ursel.
 MM. Pierre Migisha, Joël Riguelle.
 M. Michel Colson, Mme Gisèle Mandaila.
 Mme Elke Roex.
 Mme Elke Van den Brandt.

Membres suppléants

Mme Olivia P'tito (en remplacement de Mme
 Nadia El Yousfi).
 Mme Marion Lemesre (en remplacement de Mme
 Viviane Teitelbaum).
 Mme Mahinur Ozdemir.
 Mme Fatoumata Sidibe.
 Mme Brigitte De Pauw.

Autres membres

Mmes Els Ampe (en remplacement de M. Jean-
 Luc Vanraes), Caroline Persoons, M. Walter
 Vandenbossche.

Excusés

Mmes Nadia El Yousfi, Viviane Teitelbaum, M.
 Jean-Luc Vanraes.

BIJLAGEN**Aanwezigheden in de commissies****Commissie voor de sociale zaken**

29 februari 2012

Aanwezig

Vaste leden

De heer Alain Hutchinson, mevr. Anne Sylvie
 Mouzon.
 Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Anne
 Herscovici, de heer Vincent Lurquin.
 Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.
 De heren Pierre Migisha, Joël Riguelle.
 De heer Michel Colson, mevr. Gisèle Mandaila.
 Mevr. Elke Roex.
 Mevr. Elke Van den Brandt.

Plaatsvervangers

Mevr. Olivia P'tito (ter vervanging van mevr.
 Nadia El Yousfi).
 Mevr. Marion Lemesre (ter vervanging van mevr.
 Viviane Teitelbaum).
 Mevr. Mahinur Ozdemir.
 Mevr. Fatoumata Sidibe.
 Mevr. Brigitte De Pauw.

Andere leden

Mevr. Els Ampe (ter vervanging van de heer Jean-
 Luc Vanraes), mevr. Caroline Persoons, de heer
 Walter Vandenbossche.

Verontschuldigd

Mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Viviane Teitelbaum,
 de heer Jean-Luc Vanraes.

Commission de la santé

8 mars 2012

Présents

Membres effectifs

Mmes Catherine Moureaux, Olivia P'tito.
Mmes Dominique Braeckman, Anne Herscovici,
M. Jacques Morel.
Mmes Marion Lemesre, Jacqueline Rousseaux.
M. Pierre Migisha.
Mme Fatoumata Sidibe.
M. René Coppens.
Mme Bianca Debaets.

Membres suppléants

M. Vincent Lurquin.
M. Joël Riguelle.
M. Jean-Luc Vanraes.

Autres membres

Mme Nadia El Yousfi, MM. Alain Hutchinson,
Ahmed Mouhssin, Mme Anne Sylvie Mouzon.

Excusés

MM. Philippe Close, André du Bus de Warnaffe.

Absentes

Mmes Gisèle Mandaila, Elke Roex.

Commissie voor de gezondheid

8 maart 2012

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Catherine Moureaux, mevr. Olivia P'tito.
Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Anne
Herscovici, de heer Jacques Morel.
Mevr. Marion Lemesre, mevr. Jacqueline
Rousseaux.
De heer Pierre Migisha.
Mevr. Fatoumata Sidibe.
De heer René Coppens.
Mevr. Bianca Debaets.

Plaatsvervangers

De heer Vincent Lurquin.
De heer Joël Riguelle.
De heer Jean-Luc Vanraes.

Andere leden

Mevr. Nadia El Yousfi, de heren Alain
Hutchinson, Ahmed Mouhssin, mevr. Anne Sylvie
Mouzon.

Verontschuldigd

De heren Philippe Close, André du Bus de
Warnaffe.

Afwezig

Mevr. Gisèle Mandaila, mevr. Elke Roex.

Commissions réunies de la santé et des affaires sociales

8 mars 2012

Présents

1. Commission de la santé

Membres effectifs

Mmes Catherine Moureaux, Olivia P'tito.
Mmes Dominique Braeckman, Anne Herscovici,
M. Jacques Morel.
Mmes Marion Lemesre, Jacqueline Rousseaux.
M. Pierre Migisha.
Mmes Gisèle Mandaila, Fatoumata Sidibe.
M. René Coppens.
Mme Bianca Debaets.

Membre suppléant

M. Emmanuel De Bock.

2. Commission des affaires sociales

Membres effectifs

Mme Nadia El Yousfi, M. Alain Hutchinson, Mme
Anne Sylvie Mouzon.
M. Vincent Lurquin.
Mme Anne-Charlotte d'Ursel.
M. Joël Riguelle.
M. Jean-Luc Vanraes.
Mme Elke Roex.
Mme Elke Van den Brandt.

Membres suppléants

M. Jamal Ikazban (en remplacement partim de M.
Alain Hutchinson).
M. Ahmed Mouhssin.
Mme Mahinur Ozdemir (en remplacement de M.
André du Bus de Warnaffe).

Autres membres

M. Serge de Patoul (en remplacement de M.
Michel Colson), Mme Caroline Persoons.

Excusés

MM. Philippe Close, Michel Colson, André du
Bus de Warnaffe, Mme Viviane Teitelbaum.

Verenigde commissies voor de gezondheid en de sociale zaken

8 maart 2012

Aanwezig

1. Commissie voor de gezondheid

Vaste leden

Mevr. Catherine Moureaux, mevr. Olivia P'tito.
Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Anne
Herscovici, de heer Jacques Morel.
Mevr. Marion Lemesre, mevr. Jacqueline
Rousseaux.
De heer Pierre Migisha.
Mevr. Gisèle Mandaila, mevr. Fatoumata Sidibe.
De heer René Coppens.
Mevr. Bianca Debaets.

Plaatsvervanger

De heer Emmanuel De Bock.

2. Commissie voor de sociale zaken

Vaste leden

Mevr. Nadia El Yousfi, de heer Alain Hutchinson,
mevr. Anne Sylvie Mouzon.
De heer Vincent Lurquin.
Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.
De heer Joël Riguelle.
De heer Jean-Luc Vanraes.
Mevr. Elke Roex.
Mevr. Elke Van den Brandt.

Plaatsvervangers

De heer Jamal Ikazban (ter vervanging partim van
de heer Alain Hutchinson).
De heer Ahmed Mouhssin.
Mevr. Mahinur Ozdemir (ter vervanging van de
heer André du Bus de Warnaffe).

Andere leden

De heer Serge de Patoul (ter vervanging van de
heer Michel Colson), mevr. Caroline Persoons.

Verontschuldigd

De heren Philippe Close, Michel Colson, André du
Bus de Warnaffe, mevr. Viviane Teitelbaum.

Commission des affaires sociales

28 mars 2012

Présents

Membres effectifs

Mme Anne Sylvie Mouzon.
Mmes Dominique Braeckman, Anne Herscovici.
Mme Viviane Teitelbaum.
M. Pierre Migisha.
M. Jean-Luc Vanraes.
Mme Elke Roex.
Mme Elke Van den Brandt.

Membre suppléant

M. Jacques Morel.

Autre membre

M. Philippe Close.

Excusés

M. Michel Colson, Mme Nadia El Yousfi.

Absents

MM. Alain Hutchinson, Vincent Lurquin, Mme
Anne-Charlotte d'Ursel, M. Joël Riguelle, Mme
Gisèle Mandaila.

Commissie voor de sociale zaken

28 maart 2012

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Anne Sylvie Mouzon.
Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Anne
Herscovici.
Mevr. Viviane Teitelbaum.
De heer Pierre Migisha.
De heer Jean-Luc Vanraes.
Mevr. Elke Roex.
Mevr. Elke Van den Brandt.

Plaatsvervanger

De heer Jacques Morel.

Ander lid

De heer Philippe Close.

Verontschuldigd

De heer Michel Colson, mevr. Nadia El Yousfi.

Afwezig

De heren Alain Hutchinson, Vincent Lurquin,
mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, de heer Joël
Riguelle, mevr. Gisèle Mandaila.

Commissions réunies de la santé et des affaires sociales

28 mars 2012

Présents

1. Commission de la santé

Membres effectifs

M. Philippe Close, Mme Olivia P'tito.

M. Jacques Morel.

M. René Coppens.

2. Commission des affaires sociales

Membres effectifs

Mme Anne Sylvie Mouzon.

Mmes Dominique Braeckman, Anne Herscovici.

M. Pierre Migisha.

M. Jean-Luc Vanraes.

Mme Elke Roex.

Mme Elke Van den Brandt.

Excusés

M. Michel Colson, Mme Nadia El Yousfi.

Absents

Mmes Catherine Moureaux, Marion Lemesre, Jacqueline Rousseaux, M. André du Bus de Warnaffe, Mmes Gisèle Mandaila, Fatoumata Sidibe, Elke Roex, Bianca Debaets.

MM. Alain Hutchinson, Vincent Lurquin, Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Viviane Teitelbaum, M. Joël Riguelle.

Verenigde commissies voor de gezondheid en de sociale zaken

28 maart 2012

Aanwezig

1. Commissie voor de gezondheid

Vaste leden

De heer Philippe Close, mevr. Olivia P'tito.

De heer Jacques Morel.

De heer René Coppens.

2. Commissie voor de sociale zaken

Vaste leden

Mevr. Anne Sylvie Mouzon.

Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Anne Herscovici.

De heer Pierre Migisha.

De heer Jean-Luc Vanraes.

Mevr. Elke Roex.

Mevr. Elke Van den Brandt.

Verontschuldigd

De heer Michel Colson, mevr. Nadia El Yousfi.

Afwezig

Mevr. Catherine Moureaux, mevr. Marion Lemesre, mevr. Jacqueline Rousseaux, de heer André du Bus de Warnaffe, mevr. Gisèle Mandaila, mevr. Fatoumata Sidibe, mevr. Elke Roex, mevr. Bianca Debaets.

De heren Alain Hutchinson, Vincent Lurquin, mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Viviane Teitelbaum, de heer Joël Riguelle.